

## **Gwo ma Musa jin 'Kon ma Po/ i Su/: Mmo/ii ka Pije/ mo**

### *'Kwani ma Israyiil Sere'ckunu ki Sho'k mo*

<sup>1</sup> Gwansan i ta gway gi iya/ ma Israyiil mo uni kun iikin bway Pam Masir mo nyakka Yakuub mo, aris uni ka 'dete/ 'dete/ mo 'peni kun gu'b piti mo be. <sup>2</sup> Ra/ubiin mo dhala Shim/uun dhala Lawi mo dhala Yahuuda/ mo be. <sup>3</sup> Yassaakar dhala Sabuluun dhala Benyamiin mo. <sup>4</sup> Daan dhala Naptaali dhala Jaad dhala Ashiir mo be. <sup>5</sup> Aris emen ma Yakuub i 'baar mo uni 'ko iss 'kwanimpa i kwara i'ce'dka 'kume'd mo. Dhala Yuusup diki'di twa/a/ e Pam Masir mo be. <sup>6</sup> Dhali yan'ko'd aYu-usup wuki'd mo dhala ris ikam piti mo dhala risa nyakum yil ki ucim buni mo be. <sup>7</sup> Hili emen ma Israyiil uni dho'thkin ka ris mo dhali markunu is kagahara mo. Dhali uni ekin mo ki nyanye/ dhali 'bi'thkina is ki 'bi'th mo. Gom kan mo tani Pam Masir 'tu'dkunu ki uni mo.

<sup>8</sup> Dhali yan'ko'd amalix thisa kamu/ bu'thki embul ma kamu/ dhamo/ mo i Pam Masir mo a'di jin diki misha Yuusup mo be. <sup>9</sup> Dhali a'di ki o'kwanim piti gwo mo ki: Ayy, 'kwani ma Israyiil uni tana ris ka ris mo dhali uni si'da/ 'bitha'bi'th mo mmobol ana e mo be. <sup>10</sup> Wakki/ mo/as midi bita po/i ana mo tani uni mini gam me'd ki 'kwani kun ta 'kup ki ana mo dhali as ana mo dhali ye mo 'peni bampam bana mo be. Dhalki ana tikira apo/ uni ki yuk yuk mo ki uni mini 'koki mar is mo.

<sup>11</sup> Gom 'kup gwo yan tani uni dhuki itapa apo/ uni mo mmoṭa/ uni is jwa ka tu'c kun diṭadiṭ mo. Dhali uni nyanḱina Pṛawn 'penḱuman bampa/ ki jasi mondhu tom piti mo kun yuku gway ka Piṭuum dhala Ramasiis mo be. <sup>12</sup> Hili ki 'kwani ma Israyiil 'kokunu mo mmosirica po/ ki sho'k mo ki nyanye/ mo tani uni si'da/ markunu is mo ki nyanye/ mo dhali mmohakara 'cesh ka bor mo. Wakan 'kwani Pam Masir uni ko/ ki is mo gom 'kwani ma Israyiil mo be. <sup>13</sup> Wakan uni dhuki 'kwani ma Israyiil mo mmomiiya tu'c ki ciṅkina/ ki mom'bi'th mo be. <sup>14</sup> Dhali uni si'da/ dhuki 'kwani ma Israyiil is mmo'ta'bula'ta'bul mo ka tu'c jin 'batha'ba'th mo mmo'thoka jeṅ gu'b mo dhali eya risa tu'c kun 'kona e ki she/ ki she/ mo e bwam buntom buni mo. Eya risa tu'c buni gwansani 'baar mo tani cinu uni ki dar gi mo si/is mo be.

<sup>15</sup> Dhali yan'ko'da malik gi 'kwani Pam Masir ki o iShipira uni ka Puu/a kun ta up kun dho'th tiya Ibraniyiin gwo mo ki: <sup>16</sup> Wakki/ um dho'th up 'kwani Ibraniyiin mo dhali um ki par uni e eya powa birish jin dhodhuwa dho'th apo/ mo tani, 'koshi a'di jwa mo wakki/ ta'da 'ciṅgwaṭh mo. Hili wakki/ ta'da 'bomi mo tani dhalka yim di'd ki e mo. <sup>17</sup> Hili up gwansan kun dhodhi tiya mo tani uni ko/kina Arumgimis mo. Dhali uni 'koki mii gwonḱan ma malik gi Pam Masir jin ḱankina a'di uni mo. Hili uni dhal uciṅgwaṭh mo mmo'ko ki e mo be. <sup>18</sup> Dhali amalik gi Pam Masir a'di yukki up gwansan mo dhali o uni gwo mo ki: Atinta miina um kan mo mmodhal uciṅgwaṭh bway mo mmo'ko ki e kan mo?

<sup>19</sup> Up kun dhodhi tiya thoḱkina Pṛawn gwo mo

ki: Haali/ up gi 'Kwani Ibraniyiin yisa wa ki up gi 'kwani Pam Masir yisa. Hili uni ca'b ki dem dem mo dhali uni la dho'th u<sub>ci</sub>m buni n<sub>t</sub>wa/a/ mo ki aman 'konaki pu'd naskina/ mo be.

<sup>20</sup> Wakan Arungimis miiki'd ki 'bore/ gom up gun dho'thki tiya mo. Dhali 'kwani markunu is ki nyanye/ mo dhali uni ca'b ki dem dem e mom'bi'th buni mo be. <sup>21</sup> Dhali gom mo<sub>n</sub>ko/ jin ko/kina up Arungimis mo tani a'di ci<sub>ki</sub> uni u<sub>ci</sub>m buni si'da/ mo be. <sup>22</sup> Dhali yan'ko'd mo tani aPirawn kanki'da ris 'kwanim piti gwo 'baar mo ki: Aris iya/ kun dho'thkunu gom 'kwani Ibraniyiin mo tani minu ta'kku/ mo e k<sub>u</sub>mma/ yi'de/ mo, hili um mini dhalku/ ushi i'bwa/ i 'kon ki e mo be.

## 2

### *Mondho'th ma Musa*

<sup>1</sup> Dhali ki embul yan wathi/ 'peni 'Kwani Lawi masha'da 'bom 'pena wa<sub>k</sub> piti mo. <sup>2</sup> Dhali a'bom bwaki'd mo dhali dho'th ya/ mo. Dhali ka yim parki a'di e mo ka 'ci 'bora'bor mo tani ayim ki bag a'di mo ka ppee 'kupi kwara mo be. <sup>3</sup> Dhali ka yim mol a'di bag ki rash rash mo tani ayim 'ku<sub>ck</sub>i'da guppa mo jin u<sub>k</sub>kunu mo 'pena 'ci'd mo dhali rus a'di ka 'bi'c mo dhala sipti/ mo, mmonon yi'de/ ki bway mo mmose bwa guppa mo. Dhala yim ki kara 'ci nycine/ mo dhali karki a'di e bwam ma 'ci'd jin di'd i shemen ma gap gi k<sub>u</sub>mma/ yi'de/ mo be. <sup>4</sup> Dhali 'bwah ma 'ci doshki'd ari ka<sub>tan</sub> mo mmopar mo e mo ka ta a'di i midi pu'd e ara kam mo.

<sup>5</sup> Dhali 'bwa/ ma Pirawn pu'dki'd ka lun<sub>gu</sub>'b mo mmo/up yi'de/ mo e k<sub>u</sub>mma/ yi'de/ mo. Dhali

aris nyara/ gun mii a'di atu'c iikin e yan wor mo tani ayim mishki'da guppa mo e bwam ma 'ci'd mo. Dhali ayim ki hash nyarany cinjkinam piti mo mmo'cwam a'di mo be. <sup>6</sup> Dhali ka yim ka'dki a'di 'kup mo tani ayim parki ara 'cingwath e mo. Dhali ara 'ci di'd mmoko mo. Ayim hilki a'di ki e ma 'thime/ gi mo/en mo dhali o gwo mo ki: Yansan a'di i ta ara 'ci 'peni 'Kwani Ibraniyiin mo be.

<sup>7</sup> Dhali yan'ko'd 'bwah ma 'ci yansan ki o 'bwa/ ma Pirawn gwo mo ki: Miga/ ya mo dhali yuki/eya manthipa 'ci 'peni bwaman up 'Kwani Ibraniyiin mo mmothip ki/eya 'ci mo 'taa?

<sup>8</sup> Dhali 'bwa/ ma Pirawn ki o ari nyara/ gwo mo ki: Nye, yaku/ mo ma. Gom gwo gi wakan mo tani ari nyara/ yaki'd mo dhali yuki kum ma 'ci mo be. <sup>9</sup> Dhali 'bwa/ ma Pirawn o'da yim gwo mo ki: kalka 'ci yansan mo dhali thipi a'di mo gom aha/ mo dhali aha/ mina ciki /e to jin miina /eya tu'c gom a'di mo. Gom gwo gi wakan mo tani a'bom bu'thki'da 'ci mo dhali thip a'di mo be. <sup>10</sup> Dhali a'ci caki'd mo dhala yim ki kalki a'di 'bwa/ ma Pirawn mo dhali a'di warki'd ki ya/ ma yim mo. Dhali ayim ki yer a'di gway ka Musa\* mo goma yim oki gwo mo ki: Haali/ aha/ 'cwamkina a'di ka pije/ mo 'peni yi'de/ mo be.

### *AMusa Guski Pa Midyaan mo*

<sup>11</sup> Ka Musa caki'd mo tani a'di yaki'd ka pije/ mo mmobuti 'kwanim pitiŋ gana/ mo dhali para tuca ditga/ gi kwanim piti e mo. Dhali a'di parki wathi/ Masir e mo mmo'koshkina a'di wathi/ Ibraniyiin

---

\* **2:10** Gway yan wana e ki gway jin onu ki 'cwam ki 'twanj 'kwani Ibraniyiin mo.

mo a'di jin ta wathi/ 'peni 'kwanim piti mo be. <sup>12</sup> AMusa ki 'kar mo ki e mo dhali jan tal 'denj kamu/ yisa di'da. Dhali a'di ki 'kosh wathi/ Masir jwa mo dhali bag a'di mo e bwam ma si'b mo be. <sup>13</sup> Ka cim jin 'ko'd, a'di yaki'd ka pije/ i 'kwanim piti dok e mo dhali a'di ki mish 'kwani lbraniyiin i su/ kalkin ki as cem buni mo. Dhali a'di ki o wathi/ jin dina mii i 'ba/ gwo mo ki: Atinta i dorkina /eya wak pini mo kan?

<sup>14</sup> A'di thokki a'di gwo mo ki: Aja i kar /e ki tapa mo dhali ka mandwall aman gwo mo? A /e kulumki gwo i bwa mo mmonapi 'kosh aha/ jwa mo me'd jin 'koshkina /e wathi/ Pam Masir mo 'taa? Dhali yan'ko'd aMusa ko/ki is mo dhali kulumki gwo 'kup mo ki to yansan ka jin gana/ mishu mo be. <sup>15</sup> Yan'ko'da malik cikki gwo yansan mo dhali napa Musa ki minu 'kosh jwa mo. Hila Musa guski'd mo 'pena Pirawn mo dhali a'di yaki'd mmoça'b e Pam Midyaan mo be. Dhali ka cima kamu/ a'di ca'bki'da 'cesh e shemen jis yi'de/ mo. <sup>16</sup> Dhala gasiis gi Pam Midyaan taki'd gi i 'bwa/ i pesu/ mo dhali uni pu'dkin mo mmomush yi'de/ e mo jin ca'b ma Musa i shemen mo. Dhali uni 'tu'dkina kur ki yi'de/ mo goma ma'diny ka'bal dhali miya ma babam buni mo be. <sup>17</sup> Imanhil ka'bala tiya uni pu'dkin mo dhali ur uni mo. Hila Musa cuki mis mo dhali wothki nyara/ dhali doki uni ka nyan'ko'd mmowol ki uni to em buni yi'de/ mo be.

<sup>18</sup> Ki nyara/ dokkin eya babam buni ka Rau/iil mo tani a'di ki o uni gwo mo ki: 'Pemen ta'da ta layina um pu'du/ gane/ ki jahanne/ kan mo?

<sup>19</sup> Uni ki thok gwo mo ki: Wathi/ Masir a'di i

wothki aman mo 'peni me'd gi imanhil ka'bal mo dhali a'di si'dayi ki mush ki aman yi'de/ mo dhali wolki to e mo be.

<sup>20</sup> A'di oki i'bwa/ gwo mo ki: Mane a'di mane? Atinta i dhalina um wathi/ mo? Yuƙi a'di mo ma ki a'di midi shwa to nyakki ana mo.

<sup>21</sup> Dhala Musa gamki gwo me'd mo mmoƙa'b mo nyakki wathi/ yan mo. Dhali a'di ƙiki'da Musa 'bwa/ jin yuku gway ka Sapuura mmota ash mo be.

<sup>22</sup> Ayim dho'thki a'di ya/ mo dhala Musa ki yer a'di gway piti ka Jirshuum† mo haali/ a'di oki gwo mo ki: Aha/ dina ka ƙis e pampan kamu/ mo.

<sup>23</sup> I'ko'di yil ka ris pekin mo tani amalik gi 'kwani Pam Masir a'di wuki'd mo be. Dhali 'kwani ma Israyiil uni 'kon mmo/ohon mo e bwan'kwariny miiny ƙinƙinam buni mo dhali uni ƙumki cuuwa mo gom mowoth mo. Dhali kom buni e bwan'kwariny miiny ƙinƙina/ mo tani cikkin ma Arumgimis mo be. <sup>24</sup> Dhali Arumgimis cikki mo/ohon buni mo dhali a'di kakina gwo e mo jin gamkina a'di me'd ki mondeƙ nyakka Ibrahiim mo dhali nyakka Is/hak mo dhali nyakka Yakuub mo be. <sup>25</sup> Dhali Arumgimis mishki 'kwani ma Israyiil mo dhali a'di ta gi bwan kulum apo/ uni mo gom moƙkom buni jin shi/ashi/ kan mo be.

### 3

#### *Arumgimis Yuƙki'da Musa mo*

<sup>1</sup> Dhala Musa ta'da amanhila ma'diny ka'bal ma mar piti ka Rau/iil mo jin ta'da gasiis gi Pa Midyaan mo. Dhala Musa urki'da ma'diny ka'bal

† 2:22 Gway yan wana e ki gwo jin onu ki: Wathi/ 'peni bampan kamu/ mo ki 'twan 'kwani Ibraniyiin mo.

piti dhali 'cith bway mombwaasho mo dhali pu'di Wosh Sinaa/ jin ta wosh jin kogu mo be. <sup>2</sup> Dhali aman'doyu/ gwo gi TAPA piki a'di i is ka le'dan o'd e ari bwaman cwa mo. Dhala Musa parki mo e dhali merki'd mo ki cwa shwakina o'd mo dhali a'di 'konu ki kup ki sule/ mo be. <sup>3</sup> Dhali aMusa ki kulum gwo i bwa mo ki: Atinta dina o'd ki kup ari bwaman cwa yan mo kan sa/? Aha/ mina shorki is mo dhali par dhan miimer yan e mo.

<sup>4</sup> Ki TAPA parki mo e ka Musa ya'd mmo'dish mo is mmopar mo e mo tani Arumgimis yukki a'di 'peni ari bwaman cwa mo ki: Musa, Musa. Dhali a'di thokki gwo mo ki: Aha/ dina i se mo be.

<sup>5</sup> Dhali yan'ko'd Arumgimis ki o a'di gwo mo ki: Dhalku/ ki shor mmo'dish mo yan is mo. 'Cuکا ppam pini 'peni sho'k mo ma haali/ mo yan jin dina /e i cine/ mo tani ta'da 'cesh jin kogu mo be. <sup>6</sup> Dhali a'di ki o a'di gwo mo ki: Aha/ tana Arumgimis gi ibabam pini jin ta'da Arumgimis ma Ibrahiim mo dhali Arumgimis ma Is/hak dhali Arumgimis ma Yakuub mo be. Dhali yan'ko'da Musa tikki jis em piti mo haali/ a'di ko/ki is mo mmohila Arumgimis mo be.

<sup>7</sup> Dhali yan'ko'd TAPA ki o a'di gwo mo ki: Aha/ misha isa nyor jin wo'cki 'kwanim pem mo uni kun 'kokin mo e Pam Masir mo. Dhali aha/ cikkina kom buni mo gom mii gi imanjiya tu'c buni kun ta 'Kwani Masir mo. Dhali aha/ misha mon'kosh is ka nyor buni mo be. <sup>8</sup> Dhali aha/ thulkina ka 'cesh mo mmo'cuک uni 'peni me'd gi 'Kwani Masir mo. Dhali aha/ mina sus uni mo 'peni pa caan mo bway mo jin 'kosh jwa mo jin isha ris embul mo dhali jin 'bor ma 'cesh ki 'bor mo. A'di ta mo jin

'kona 'kwani Paṅ Kanaan mo dhali Pa Hiththa mo dhali Pa Amuur mo dhali Pam Paaris mo dhali Pa Haypa mo dhali Pa Yabuus mo be. <sup>9</sup>Dhali shwane/ aha/ cikkina ko gi 'kwani ma Israyiil mo dhali aha/ mishkina mo jin siriju asiri'c ki sho'k jin 'kokina 'Kwani Pam Masir mmosiri'c uni apo/ ki sho'k mo be. <sup>10</sup>Dhali shwane/ yaku/ mo ma, aha/ mina hash /e aPirawn mo ki /e mini mish susu 'kwanim pem ka pije/ mo, uni kun ta 'kwani ma Israyiil mo 'peni Pam Masir mo be.

<sup>11</sup> Hila Musa thokki'da Arumgimis gwo mo ki: Aha/ jana/ sa/ mina 'taki ya aPirawn dhali susi 'kwani ma Israyiil ka pije/ 'peni Pam Masir mo?

<sup>12</sup> Arumgimis ki thok a'di gwo mo ki: Aha/ mina nyak di ki /e mo. Dhali ki /e mini dili 'kwani sho'k ka pije/ 'peni Pam Masir mo tani um mini mii mii mmotak aha/ e 'kuwosh yan mo. Dhali mii yansan midi ta jamas mii mo gom /e mo ki aha/ tana a'di jin hashkina /e mo be.

<sup>13</sup> Dhali yan'ko'd aMusa ki owa Arumgimis gwo mo ki: Wakki/ aha/ mina pu'dku/ e 'kwani ma Israyiil mo dhali o uni gwo mo ki: Arumgimis gi ibabam bum a'di i hashki aha/ i um mo tani uni mini dot aha/ gwo mo ki: Gway piti yuku kaja mo? Atinta i miga/ thok uni mo? <sup>14</sup> Arumgimis ki thoka Musa gwo mo ki: Aha/ Be I Tana Aha/ be. Dhali a'di ki o gwo mo ki: Oyi gwo yansan e 'kwani ma Israyiil ki: Aha/ jin Tana Aha/ mo tani i hashki aha/ i um mo.

<sup>15</sup> Arumgimis si'da/ ki owa Musa gwo mo ki: Oyi gwo yansan mo ma e 'kwani ma Israyiil mo ki: Aha/ jin tana TAPA jin ta'da Arumgimis gi ibabam bum mo a'di jin ta'da Arumgimis ma Ibrahiim mo



dhali Arumgimis ma Is/hak mo dhali Arumgimis ma Yakuub mo aha/ i hashkina /e i uni mo. Gway pem a'dansan ki sule/ sule/ ya ye 'ba/ mo. Gway yan a'di ta 'pemen jin min ma risa nyakum yili heri 'baar mo ka londhoh mo be.

<sup>16</sup> Yaku/ mo dhali tuli jwahanj 'kwani ma Israyiil gun jina ji isi montal 'de/ mo dhali oyi uni gwo mo ki: TAPA jin ta'da Arumgimis gi ibabam bum mo a'di jin ta'da Arumgimis ma Ibrahiim mo dhali Arumgimis ma Is/hak mo dhali Arumgimis ma Yakuub mo a'di i piki aha/ i is mo mmo/o gwo mo ki: Aha/ nyihkina um mo gom to kun miikunu um mo e Pam Masir mo be. <sup>17</sup> Dhali aha/ ona gwo is mo ki aha/ mina susi um ka pije/ mo 'peni mii jin woci um is she/ 'peni miinj 'kwani gi Pam Masir mo mmopu'd mo e Panj kanaan mo dhali Pa Hihthha mo dhali Pan Amuur mo dhali Pam Paaris mo dhali Pa Haypa mo dhali Pa Yabuus mo e mo jin 'bor ma 'cesh ki 'bor mo.

<sup>18</sup> Dhali uni mini cik 'twam pini mo dhali /e dhali gwany jwahanj 'kwani ma Israyiil um mini ii eya malik gi 'kwani gi Pam Masir mo dhali o a'di gwo mo ki: TAPA jin ta'da Arumgimis gi 'kwani ma Ibraniyiin mo tani a'di butki'di aman mo. Dhali shwane/ aman dota /e 'twa/ mo ki /e mini dhal aman bway ki aman mina ii mo jin kala'da cimi kwara e mombwaasho mo ki aman mina 'cih to e 'kus mmomiya bas gom Tapa Arumgimis bam mo be. <sup>19</sup> Aha/ misha ka malik gi Pam Masir midi diki dhal um bway mo hili isi ciki/ a'di minu gaç ki dhan me'd jin 'bitha'bi'th mo be. <sup>20</sup> Wakan aha/ mina he'th me'd pem mo dhali dor 'Kwani Masir mo ka ris miimer mo uni kun miga/ mii mo.

Yan'ko'd mo tani a'di midi dhal um bway mo be.

<sup>21</sup> Dhali aha/ mina rak 'kwani gwansan mmoçi um monyca mo. Dhali ki um mini ii mo tani um mini 'koki ii bwam me'd 'te/ mo be. <sup>22</sup> Up 'Kwani Israyiil ka 'dete/ 'dete/ mini ii gu'b gi 'Kwani Masir kun 'dish uni is mo dhali mini doṭ to 'peni uni mo dhali 'peni uni ilu/ gun 'koni gu'b buni mo. Dhali uni mini doṭ uni dhiriny 'dolkon kush mo dhali dhiriny 'dolkon gana/ mo dhali burrinye/ mo. Dhali um mini hi'thki iya/m bum burrinye/ i/is mo dhali i'bwa/m bum si'da/ mo. Dhali um beseene/ mini bu'th mal gi 'kwani Pam Masir ki mom'bi'th bum mo be.

## 4

### *Jamas Mii goma Musa mo*

<sup>1</sup> AMusa thoḱki gwo mo ki: Wakki/ uni 'koki gam gwom pem is mo walla cik 'twam pem mo dhali o aha/ gwo mo ki: TAPA yisa piki /e i is mo yisa tani, aha/ mina mii ata mo?

<sup>2</sup> Dhali yan'ko'd TAPA ki o a'di gwo mo ki: Atinta i di'di me'd pini mo sa/? A'di ki thoḱ a'di gwo mo ki: Alukaas mo be.

<sup>3</sup> Dhali TAPA ki o gwo mo ki: Biti a'di a'cesh mo ma. Wakan a'di bitki a'di a'cesh mo dhali a'di warki'd ki tasha/ mo dhala Musa guski'd 'peni a'di mo be. <sup>4</sup> Yan'ko'd TAPA oki'da Musa gwo mo ki: Lunji ma dhali buthi a'di i thin mo. Wakan a'di lunji'd mo dhali bu'th a'di mo dhali a'di warki'd ka lukaas dok e mo e me'd piti mo be. <sup>5</sup> Wakan ki uni mini gam gwo is ki TAPA a'di piki /e i is mo, a'di jin ta'da Arumgimis jin ta ji gi ibabam buni mo,

Arumgimis ma Ibrahiim mo dhali Arumgimis ma Is/hak mo dhali Arumgimis ma Yakuub mo.

<sup>6</sup> Doḡ e TAPA ki o a'di gwo mo ki: Dwari me'd abor pini mo ma, dhali a'di miiki'd kan mo. Dhali ki a'di bukki a'di ka piye/ mo tani me'd piti 'koshkina monthus mo mmokusha/ kush me'd 'thipiny gana/ mo be.

<sup>7</sup> Dhali yan'ko'd Arumgimis ki o a'di gwo mo ki: Dwari me'd pini ka nyan'ko'd abor pini mo. Wakan a'di dwarki me'd ka nyan'ko'd abor piti mo. Dhali ki a'di bukki a'di ka piye/ mo tani a'di dhelelkunu ka nyan'ko'd mo me'd isi is pitiḡ gana/ mo be.

<sup>8</sup> Dhali TAPA ki o gwo mo ki: Waḡki/ uni mini 'koki gam / e gwo is mo tani, walla 'koki ciya hirdhe/ ki to gi miimer jin tḡwa/a/ mo tani uni mini gam gwo is ki miimer yansan mo be. <sup>9</sup> Waḡki/ uni 'koki gam gwo is, isi gom to gi miimera su/gwansan mo walla 'koki ciya hirdhe/ ki 'twam pini mo tani /e mini pash yi'de/ 'peni kumma/ yi'de/ mo dhali gaḡ a'di apowa 'cesh jin kuthaku'th mo dhali yi'de/ midi war ka bas mo be.

<sup>10</sup> Hila Musa thokki TAPA gwo mo ki: Ayy Tapam pem, aha/ mola gwo o ka kar e ki 'bore/ ki sule/ mo, 'peni ntḡwa/a/ nniin wala 'peni embul jin tela /e mii 'pen mmowal 'twa/ ki aha/ mo. Hili aha/ dita 'twa/ wal ki diḡ mo mmo/o gwo mo dhala le'd cumpula/ cumpul mo be.

<sup>11</sup> Dhali yan'ko'd TAPA ki o a'di gwo mo ki: Kaja a'di i ukki 'twa/ gi wathi/ mo? Dhali kaja a'di i karki a'di mo mmota amanmol 'twa/ wal mo walla mmota 'diye/ mo walla mmomish to par e mo walla mmota aja'da/ mo? A'di diki ta aha/ mo 'taa

jin tana TAPA mo? <sup>12</sup> Shwane/ yaku/ mo dhali aha/ mina di e 'twam pini mo dhali tor /e gwo jin mina /e i o mo be.

<sup>13</sup> Hili aMusa thoƙki gwo mo ki: Ayy Tapa, hashki wathiŋ kamu/ mo ma mmomii wakan mo.

<sup>14</sup> Dhali yan'ko'd TAPA diƙina bwa apo/a Musa ki 'bi'th mo dhali a'di ki o gwo mo ki: Din ma Haruun ki ta akam pini 'peni 'kwani Lawi mo 'taa? Aha/ misha ki a'di mish gwo o ki 'bore/ mo dhali a'di yayi'di bway mmogam /e 'kup mo. Dhali ki a'di midi mish /e mo tani a'di mina bwa i 'bor kagahara mo be. <sup>15</sup> Dhali /e mini o a'di gwo mo dhali tor ki a'di gwo jin mina a'di o mo. Dhali aha/ mina di e 'twam pini mo dhali di e 'twam piti mo dhali tor ki um gwo mo gom to kun mina umi mii mo be. <sup>16</sup> A'di midi o gwo mo gom /e e 'kwani mo dhali midi ta 'twa/ gom /e mo. Dhali /e a'di i mini wa a'di e ka Arungimis mo be. <sup>17</sup> Dhali /e mini ƙala lukaas yan i me'd mo mmoƙor miimer ka ris mo.

### *AMusa Doƙki'd Bway Pam Masir mo*

<sup>18</sup> Yan'ko'd aMusa doƙki'd ka nyaŋ'ko'd eya Rau/ iil mo a'di jin ta'da mar piti mo dhali o a'di gwo mo ki: /E doƙga/ 'twa/ mo ki: Dhalki aha/ bway mmodoƙ ka nyaŋ'ko'd i 'kwanim pem e Pa Masir mo dhali par uni e mo waƙki/ 'kon ki e mo. Dhala Rau/iil ki owa Musa gwo mo ki: Yaku/ ki moŋku'th is mo. <sup>19</sup> Dhali ka Musa di'd e Pam Midyaan naskina/ mo tani TAPA ki o a'di gwo mo ki: Doƙi ka nyaŋ'ko'd e Pam Masir mo, haali/ aris 'kwani kun ŋapki /e mmo'kosh jwa mo tani uni wukin mo be. <sup>20</sup> Wakana Musa suski ash mo dhali iya/m piti isu/ mo dhali dhu uni i 'ku thuluny mo dhali tel

'pen mmodok ka nyan'ko'd eya 'cesh gi Pam Masir mo. Dhali e me'd piti mo tani a'di ki kala lukaas ma Arumgimis mo be.

<sup>21</sup> Dhali TAPA ki owa Musa gwo mo ki: Ki /e mini dok ka nyan'ko'd e Pam Masir mo tani hili ki 'bore/ mmomiiya ris miimeri 'baar mo ibwambor ma Pirawn mo uni kun cikika/ /e mom'bi'th mmomii mo. Hili aha/ mina 'bi'thki a'di adum piti is me'd wosh mo, wakan ki a'di midi diki dhal 'kwani bway mo mmo/ii mo be. <sup>22</sup> Dhali /e mini owa Pirawn gwo mo ki: Yase ta gwo jin ona TAPA ki is piti mo ki: Israyiil ta'da bwanyaran gwaḥ pem mo be. <sup>23</sup> Dhali aha/ tora /e gwo mo ki: Dhalki ya/m pem ya'd mo ki a'di midi mii mii mmodak aha/ mo. Dhali /e ushun mo mmodiki dhal a'di bway mmoya mo. Gom kan aha/ mina 'kosha bwanyaran gwaḥ pini mo be.

<sup>24</sup> E mo jin ishkina uni mo e bway mo tani TAPA gamki a'di 'kup mo dhali ḥap a'di mmo'taki 'kosh jwa mo be. <sup>25</sup> Dhali yan'ko'da Sapuura ki 'de'k wosh jin kaaka dhali 'ci'th ya/m piti amunyal yis mo dhali ta aMusa sho'k piti ki a'di mo. Dhali a'di ki o gwo mo ki: /E ka jin gana/ tana kaḥim pem ka bas e aha/ mo be. <sup>26</sup> Gom gwo gi wakan mo tani TAPA dhalki a'di mo. Dhali yan'ko'd a'di waka'd mo kan me'd jin okin ma yim a'di mo ki: / E tana kaḥim pem ka bas mo. A'di o gwo yan goma munyal yis jin 'cithu mo be.

<sup>27</sup> Dhali TAPA oki'da Haruun gwo mo ki: Yaku/ e mombwaasho mo mmogama Musa 'kup mo. Gom kan mo tani a'di yaki'd mo dhali gam a'di 'kup mo e wosha turga/ ma Arumgimis mo dhali pi aMusa 'twa/ mo be. <sup>28</sup> Dhala Musa ṭorki'da Haruun aris

gwo gi TAPA mo jin hashkina TAPA a'di mo. Dhali a'di si'da/ torki'da Haruun aris jamas miimer mo jin kankina TAPA a'di mo mmomii mo be.

<sup>29</sup> Dhala Musa uni ka Haruun iikin mo dhali tula ris gwanyjwahan 'kwani ma Israyiil isi montal 'de/ mo. <sup>30</sup> Dhala Haruun oki'da ris gwo 'baar mo uni kun torkina TAPA aMusa mo. Dhali a'di ki mii jamas miimer i bwambori 'kwani 'baar mo be. <sup>31</sup> Dhali 'kwani gamki gwo is mo. Dhali uni cikki gwo ki TAPA yaya'di 'kwani ma Israyiil mo dhali ki a'di si'da/ ta gi bwan kulum ki nyanye/ gom isa nyor buni jin wo'cki uni is she/ mo. Dhali uni lunjina lunj mo be.

## 5

### *Ka Cim jin Twa/a/ i Bwambora Pirawn*

<sup>1</sup> Yan'ko'da Musa dhala Haruun iikina Pirawn mo dhali o a'di gwo mo ki: Yase/ ta gwo jin ona TAPA mo a'di jin ta'da Arumgimis gi 'kwani ma Israyiil mo ki: Dhalki 'kwanim pem iin mo mmota gi dhan moshwan to mmotak aha/ e mombwaasho mo.

<sup>2</sup> Hila Pirawn oki gwo mo ki: Kaja i taki TAPA mo ki aha/ mina ci a'di embul mo dhali dhala Israyiil bway mo mmo/ii mo? Aha/ yisa misha TAPA yisa. Dhali aha/ yisa mina dhala Israyiil bway mo mmo/ ii mo yisa.

<sup>3</sup> Dhali yan'ko'd uni ki o gwo mo ki: Arumgimis gi 'kwani Ibraniyiin a'di nyaḳki is tul ki aman mo. Aman 'thona /e bway mo mmodhalki aman iina mo ari ii jin tura 'ba/ gom jasa cimi kwara mo e mombwaasho mo. Aman mina mii TAPA abasa 'cesh mo a'di jin ta'da Arumgimis bam mo, isi ciki/

ki a'di midi diki biṭa po/ aman mo ki 'ba'th jin woci 'kwani is she/ mo walla ki mo ma mee mo be.

<sup>4</sup> Hila malik gi 'kwani Pa Masir oki uni gwo mo ki: Musa um ka Haruun, ata ṇapa um mo mmosus 'kwani mo 'pena tu'c buni mo? Doḳi ka nyan'ko'da tu'c bum mo ma. <sup>5</sup> Dhala Pirawn ki o gwo mo ki: 'Kwani kun 'koni bampa/ yansan mo tani uni tana ris ka ris mo. Um ki doḣ uni mo 'pena tu'c buni gomata?

<sup>6</sup> Ka tenten 'de/ yan mo tani aPirawn kanki'da ris imanjiya tu'c kun ta 'Kwani Masir gwo mo dhali imahil tiya kun ta 'kwani ma Israyiil mo.

<sup>7</sup> Um mini doḳ e ci 'kwani kun'tush i me'd mo mmo'thoḳa jengu'b yisa. Dhalki uni iini ṇapi kun'tush ki is buni mo. <sup>8</sup> Uni mini mii uḳa jengu'b me'd jin miina uni itwa/a/ mo. Ajeṇ gu'ba 'deṇ kamu/ yisa midi piya. Uni tana piny is ka piny is mo. Wakan a'di ona uni gwo ki: Dhalki aman iina i miiya Arumgimis bam abasa 'cesh 'te/ mo. <sup>9</sup> Dhalka tu'c kun diṭadiṭ i 'thikkunu 'kwani i 'ba/ mo ki uni mini miiya tu'c mo dhali 'koki ci 'ce mo gom gwo ma maḳ ka ris mo.

<sup>10</sup> Wakan imanjiya tu'c dhali imanhil tiya kun ta 'kwani ma Israyiil mo tani uni iikin ka piye/ mo dhali o 'kwani gwo mo ki: Yase ta gwo jin on ma Pirawn mo ki aha/ mina diki ci um kun'tush mo be. <sup>11</sup> Iiyi ki is bum mo dhali kali kun'tush 'peni mo jin mina umi gami a'di mo. Hili aṭu'c bum mina sheṇ kamu/ i po'd yisa ki sule/ mo. <sup>12</sup> Wakan aris 'kwani ceckerki bwa mo mmopwak is e Pa Masiri 'baar mo mmotula wusha is mo me'd kun'tush mo be. <sup>13</sup> Dhali imanjiya tu'c buni naskina/ 'kon mmopucur uni ka tu'c mo mmo/o gwo mo ki: Miiyi

atu'c bumi 'baar mo me'd jin miina um a'di ka cimi 'baar mo jin cinu um kun'tush inniin mo. <sup>14</sup> Dhali imanhil tiya 'peni 'kwani ma Israyiil uni kun dhuna imanmiiya tu'c ma Pirawn ki imanhil tiya mo tani uni si'da/ dorkunu mo dhali dotkunu gwo mo ki: Atinta 'kona um ki miiya risa tu'c bum mo mmo/uka jengu'b ka nimira shwane/ dhali katili mo me'd mii jin miikina um a'di itwa/a/ mo?

<sup>15</sup> Yan'ko'd imanhil tiya 'peni 'kwani ma Israyiil pu'dkin mo dhali kum cuuwa eya Pirawn mo ki: Atinta tu/ula /e aman ki mii gi wakan mo?

<sup>16</sup> kun'tusha kamu/ yisa di'da jin kalunu cinkinam pini mo. Hili uni 'kon mo mmoca'bi o aman gwo mo ki: 'Thoka jengu'b mo. Pari cinkinam pini e 'koshu kata? Hili 'kwanim pini uni a'di thu'th mii mo.

<sup>17</sup> Hila malik ki thok uni gwo mo ki: Um tana piny is ka piny is mo. A'di ona um gwo ki: Dhalki aman iina mo mmomii TAPA abasa 'cesh mo.

<sup>18</sup> Doki ka nyan'ko'd mo dhali miiya tu'c mo haali/ kun'tusha kamu/ minu ci ki um yisa. Hili um mini uka jengu'b ki nyanye/ mo mmonyakki jin twa/a/ mo. <sup>19</sup> Imanhil tiya 'peni 'kwani ma Israyiil uni mishki mo mo ki uni 'kokin mo e embul jin kankama kankam mo ka Pirawn oki gwo mo ki: Um mini dhalku/ miin kamu/ ki guwa wuy mo 'pena tuca jengu'b mo a'di jin ta toma e me'd mo. <sup>20</sup> Uni gamki iMusa 'kup mo uni ka Haruun mo ki uni corki uni mo me'd jin iiyina uni ka pije/ mo 'pena Pirawn mo be. <sup>21</sup> Dhali uni ki thok uni gwo mo ki: Dhalki TAPA hilki'da po/ um mo dhali dwall um gwo mo haali/ um dhuki aman mo mmota imankola kol mo e jis e ma Pirawn mo dhali aris



imanmii a'di to mo dhali um dhu gandala turga/ e me'd buni mo mmo'kosh aman jwa mo be.

### *Arumgimis Oki Gwo Is gom To jin Minu Mii mo*

<sup>22</sup> Dhali yan'ko'da Musa dokko'd mo e TAPA mo dhali o gwo mo ki: Ayy Tapa, atinta miikina /e to jin shi/ashi/ wakan apo/ 'kwani gwansan mo? Dhali atinta sa/ i hashina /e aha/ wakan mo? <sup>23</sup> Haali/ me'd jin yakika/ aPirawn mo dhali o gwo ki gway pini mo tani a'di botki mii ton thus ki nyanye/ apo/ 'kwani gwansan mo. Dhali /e si'da/ yisa 'cukki 'kwanim pini gwansan yisa ki sule/ sule/ mo.

## 6

<sup>1</sup> Yan'ko'd TAPA thokki'da Musa gwo mo ki: Shwane/ /e mini mish to jin miga/ miiya Pirawn mo haali/ ki me'd pem jin 'bitha'bi'th mo tani aPirawn midi hashki uni ka pije/ mo. Nye, ki me'd pem jin 'bitha'bi'th mo tani a'di midi ur uni ka pije/ 'peni bampam piti mo be.

### *Arumgimis Yukki'da Musa mo*

<sup>2</sup> Dhali Arumgimis ki owa Musa gwo mo ki: Aha/ tana TAPA mo. <sup>3</sup> Aha/ pikina Ibrahiim i is dhala Is/ hak dhala Yakuub mo me'da Arumgimis jin ca'b ki dem dem mo. Hili gom gway pem jin taka/ TAPA mo tani aha/ dina ki dhal gway yan bway mo uni ki mish aha/ mo be. <sup>4</sup> Aha/ si'da/ tela gwom pem jin gamga/ me'd ki mondek nyakki uni mmoçiki uni Pañ Kanaan mo e bampa/ jin 'kona uni 'pena gush ki hilkina/ mo be. <sup>5</sup> Dhali aha/ si'dayi cika ohon gi 'kwani ma Israyiil mo uni kun dhukina 'Kwani

Masir mo mmota c̄in̄kinam buni mo. Dhali aha/ kakina gwom pem e jin gamga/ me'd mo.

<sup>6</sup> Oyi gwo cikise/ mo e 'kwani ma Israyiil mo ki: Aha/ tana TAPA mo dhali aha/ mina sus um ka pije/ mo 'peni ton dītin gi 'kwani Pa Masir mo dhali aha/ mina 'cu'k um mo 'peni mii jin miina uni um ki c̄in̄kina/ mo. Dhali aha/ mina wan um 'ba/ mo ka bim pem jin miga/ ye'th ka pije/ mo dhali ki dhan mii jin caaca ki gwon dwall mo be.

<sup>7</sup> Dhali aha/ mina bu'th um ki 'kwanim pem mo dhali aha/ mina ta Arumgimis bum mo. Dhali um mini mish mo mo ki aha/ tana TAPA Arumgimis bum mo a'di jin suski um ka pije/ mo 'peni aris ton dītin gi 'Kwani Masir mo be. <sup>8</sup> Dhali aha/ mina sus um ka pije/ mo e bampa/ jin oka/ gwo is ki gwon dek mo mmoçika Ibrahiim mo dhala Is/hak mo dhala Yakuub mo be. Aha/ mina ci ki um a'di mo mmota mo jin mina umi bu'th is mo. Aha/ be i tana TAPA mo be.

<sup>9</sup> Musa si'da/ oki yase e 'kwani ma Israyiil mo, hili uni 'koki cik̄ gwo ma Musa haali/ shi/in buni i 'ce'dkunu bwa mo dhali gom miiny c̄in̄kinam buni jin math̄amath̄ mo be.

<sup>10</sup> Dhali TAPA ki owa Musa gwo mo ki: <sup>11</sup> Yaku/ /e mo dhali tora P̄irawn gwo mo a'di jin ta'da malik̄ gi 'kwani Pam Masir mo mmodhalki 'kwani ma Israyiil bway mo mmo/ii ka pije/ mo 'peni bampam piti mo.

<sup>12</sup> Hila Musa thok̄ki TAPA gwo mo ki: Hili wak̄ki/ 'kwani ma Israyiil ush gwo cik̄ 'peni aha/ mo tani bakata i min ma P̄irawn i cik̄ aha/ 'twany c̄umpulgam pem yan mo? <sup>13</sup> Hili TAPA oki iMusa uni ka Haruun gwo mo gom 'kwani ma Israyiil

mo dhali goma P̄irawn mo a'di jin ta'da malik̄ gi 'kwani Pam Masir mo. Dhali a'di k̄anki iMusa mmosus 'kwani ma Israyiil ka pije/ mo 'peni Bampa/ Masir mo be.

*Kuḡ Gu'b ma Musa dhala Haruun*

<sup>14</sup> Gwansan uni tana 'kaḡ'kup gom kuḡ gu'b gi ibabam buni mo, gway gi iya/ ma Ra/ubiin mo a'di jin ta'da bwanyara/ ma Israyiil mo: Hanuuk̄ dhala P̄allu dhala Hasruun dhala k̄armi mo. Uni gwansan i tana waḡ ma Ra/ubiin mo be.

<sup>15</sup> Gway gi iya/ ma Shim/uun si'da/ aniihe/ mo. Yamu/iil dhala Yamiin dhala Uhad dhala Yakiin dhala Suhar dhala Sha/uul jin ta ya/ 'pena 'bom gi Paḡ Kanaan mo. Uni i tana waḡ ma Shim/uun mo be.

<sup>16</sup> Gwansan si'da/i ta gway gi iya/ ma Lawi mo isi me'da nyaḡum yil buni kun tana uni mo: Jirshuun dhala Gahaat dhala Maraari mo. Dhali yil ma Lawi jin dikina a'di ki e mo tani 'koni 137 mo be.

<sup>17</sup> Dhali gway gi iya/ ma Jirshuun aniihe/ mo: Libni dhala Shim/i nyaḡka waḡ buni mo be.

<sup>18</sup> Dhali gway gi iya/ ma Kahaat aniihe/ mo: Amraam dhala Yishaar dhala Hibruun dhala Usi/iil mo. Dhali yil jin dikin ma Kahaat ki e mo 'koni 133 mo be.

<sup>19</sup> Dhali gway gi iya/ ma Maraari aniihe/ mo: Mahli dhala Mushi mo: Gwansan uni tana waḡ gi 'kwani Lawi mo isi me'da nyaḡum yil buni mo be.

<sup>20</sup> Amraam bu'thki'da 'bom jin yuku ka Yukabed mo a'di jin ta 'bwah ma babam piti mo dhala yim dho'thki a'diya Haruun mo dhala Musa mo. Dhali yil piti jin dikina a'di ki e mo tani a'di 'koni 137 mo be.

21 Dhali gway gi iya/ ma Yashar aniihe/ mo: kuurah dhala Napu'c dhala Sikri mo be.

22 Dhali gway gi iya/ ma Usi/iil aniihe/ mo: Misha/iil dhala Elsapaan dhala Sitri mo be.

23 Haruun si'da/ bu'thki'da 'bom jin yuku gway ka Alishaba/ mo a'di jin ta 'bwa/ ma Aminadab mo dhali a'di jin ta 'bwah ma Nahshuun mo. Dhali ayim dho'thki a'di aNadaab dhala Abiihu dhala Eli/asar dhala Ithamaar mo be.

24 Dhali gway gi iya/ ma kuurah aniihe/ mo: As-siir dhala Elkana dhala Abi/asaap mo. Gwansan uni i tana wak gi 'kwani kuurah mo.

25 Ili/assar a'di jin ta ya/ ma Haruun mo a'di bu'thki'da 'bom 'de/ mo 'peni 'bwa/ ma Puṭi/iil mo. Dhala ayim dho'thki a'di a Pinihas mo. Gwansan uni i tana 'kan'kup gu'b 'kwani ma Lawi mo 'pena wak buni mo be.

26 AHaruun dhala Musa uni anansan kun ona TAPA gwo mo ki: Susu 'kwani ma Israyiil ka pije/ mo 'peni Bampa/ Masir mo ka wak buni mo. 27 Uni i ta uni kun oki gwo eya Pirawn jin ta'da malik gi 'kwani Pa Masir mo mmomuri susu 'kwani ma Israyiil ka pije/ mo 'peni Pam Masir mo, aMusan 'de/ yan mo dhala Haruun mo be.

### *AHaruun Midi Ta Amanluk Goma Musa mo*

28 Ka tee yin jin okina TAPA gwo eya Musa e Bampa/ Masir mo tani 29 TAPA oki'da Musa gwo mo mmo/o ki: Aha/ tana TAPA mo. Tori aPirawn jin ta'da malik gi 'Kwani Masir aris gwo kun oka/ / e 'baar mo.

30 Hila Musa thokki TAPA gwo mo ki: Aha/ wana 'twam pemi cumpula/ ki jin ta'da tinta i min ma Pirawn i cik 'peni aha/ mo?

## 7

<sup>1</sup> Dhali TAPA oki'da Musa gwo mo ki: Hili ma. Aha/ mina mii /e me'da Arumgimis ibwambora malik mo. Akam pini ka Haruun midi o gwom pini goma malik me'd isa manci gwo ma Arumgimis jin o gwo ma Arumgimis gom 'kwani mo. <sup>2</sup> Torka Haruun aris to 'baar mo kun kankika/ /e mo dhala Haruun midi luk ka Pirawn gwo mo mmodhal 'kwani ma Israyiil bway mo mmo/ii ka pije/ mo 'peni bampam piti mo. <sup>3</sup> Hili aha/ mina 'bitha Pirawn adum piti mo, dhali ba aha/ mina mara ris jamas miim pem is mo dhali momer mo e Bampa/ Masir mo be. <sup>4</sup> Pirawn yisa midi cik gwo 'peni /e mo. Dhali yan'ko'd aha/ mina dor Pam Masir mo dhali susa wak pem ka 'dete/ 'dete/ ka pije/ mo uni kun ta 'kwanim pem mo 'peni Bampa/ Masir mo. <sup>5</sup> Dhali 'kwanim Pam Masir mini mish mo mo ki aha/ tana TAPA mo me'd jin miga/ dor Pam Masir mo dhali susu 'kwani ma Israyiil ka pije/ mo 'peni bwam uni mo be.

<sup>6</sup> AMusa dhala Haruun uni miikin kan mo me'd isi ji gi kankina TAPA uni gwo mo be. <sup>7</sup> Ka tee jin okina uni a Pirawn gwo mo tani aMusa i 'kona yili iss 'kwanim pa i dojon mo dhala Haruun i 'kona yili iss 'kwanimpa i dojon i 'ce'dka kwara apo/ mo be.

*Alukaas ma Musa Warka'd ki Tasha/ mo be*

<sup>8</sup> Dhali TAPA oki'da Musa dhala Haruun gwo mo ki: <sup>9</sup> Warka Pirawn midi kan um mmomii miimer mo tani /e mini owa Haruun gwo mo ki: Budhi cwam pini mo dhali biti a'di a 'cesh i bwambor ma Pirawn mo ki a'di midi war ki tasha/ mo.

10 Wakana Musa dhala Haruun uni iikina P̄irawn mo dhali miiki a'di me'd jin kankina TAPA uni gwo mo. Haruun bitki'da lukaas piti a'cesh ibwambor ma P̄irawn mo dhali aris imanmiiya tu'c piti mo dhali a'di warki'd ki tasha/ mo be. 11 Dhali yan'ko'd si'da/ P̄irawn yukki 'kwanim piti kun yukayuk mo dhali aris narim piti mo. Dhali uni si'da/ miiki to jin nyakan mo ki miilatt buni mo. 12 Haali/ aris uni ka 'dete/ 'dete/ bitkina lukaas buni mo dhali uni warkin ki tasha/ mo. Hila lukaas ma Haruun a'di i loski'da lukaas buni i 'baar mo be. 13 Naskina/ adu ma P̄irawn wa ki wosh jin 'bitha'bi'th mo dhali ushki gwom buni gam is mo me'd gwo jin torkina TAPA uni mo be.

*Mompal jin Wo'c 'kwani is she/ ka Bas mo*

14 Dhali yan'ko'd TAPA ki owa Musa gwo mo ki: Adu ma P̄irawn a'di 'bitha'bi'th mo. A'di ushki'd mo mmodhal 'kwani bway mo mmo/ii mo be. 15 Yaku/ a P̄irawn mon'thamo/ mo me'd isi mii jin miikina a'di mo mmoya ka pije/ e kumma/ Yi'de/ Niil mo. Cori a'di e yana gap mo dhali kala lukaas pini yani me'd mo a'di jin warki'd ki tasha/ mo. 16 Dhali /e mini o a'di gwo mo ki: TAPA jin ta'da Arumgimis gi 'kwani ma Ibraniyiin a'di i hashki aha/ i /e mo mmo/o /e gwo mo ki: Dhalki 'kwanim pem iin mo ki uni mini lun aha/ mo e mom bwaasho mo. Dhali /e ushki gwo ha e naskina/ mo be. 17 Yase i ta gwo jin ona TAPA mo. 'Peni mii yan mo tani /e mini mish gwo 'ban ki aha/ tana TAPA mo. Aha/ mina dor kumma/ yi'de/ mo ka lukaas pem mo a'di jin diki'd e me'd pem mo dhali a'di midi war ka bas mo be. 18 Dhali wa'c kun 'kokini kumma/ yi'de/ yan mo tani uni mini wu

mo dhali kumma/ yi'de/ midi bulabul mo be. Dhali 'kwani Pam Masir mini mol yi'de/ pi 'peni kumma/ yi'de/ yansan mo.

<sup>19</sup> Dhali TAPA ki owa Musa gwo mo ki: Owa Haruun gwo mo ki: Budha lukaas pini mo dhali yetha bim pini mo apo/ aris moŋ'kulu yi'de/ ka ris mo gi Pam Masir mo eya ris wor buni i 'baar mo dhali eya kanycal buni mo dhali eya ris ushi mo kun doshkina yi'dem buni dhali eya al buni 'baar mo, ki uni mini war ka bas mo. Dhali abas minu mish ki tur mo e Bampa/ Masiri 'baar mo eya ris bwaman toŋ'kul bwa mo kun ta cwa mo dhali e bwaman wosh kun ta ton tantar bwa mo be.

<sup>20</sup> Musa dhala Haruun uni miikin me'd jin kankina TAPA gwo mo. E jis e ma Pirawn dhali aris imanmiya tu'c piti mo tani Haruun 'de'kki'da lukaas mo dhali dora po/ kumma/ Yi'de/ Niil mo. Dhala ris yi'de/ kun 'kokin mo eya Niil mo tani uni warkunu ka bas mo be. <sup>21</sup> Dhali aris wa'c kun 'kokin eya Niil mo tani uni wukin mo dhala Niil ki bul mo mo. Wakan 'kwani Pam Masir uni molki yi'de/ pi 'pena Niil mo. Dhali abas si'da/ ishki'd ki tur e Bampa/ Masiri 'baar mo be.

<sup>22</sup> Hili ŋari gi Pam Masir mo tani uni si'da/ mii to jin nyakan ki miilat buni mo. Wakan adu ma Pirawn wa ki wosh jin 'bitha'bi'th mo. Dhali a'di diki ha uni gwo e mo me'd gwo jin okina TAPA mo be. <sup>23</sup> APirawn tu'kki'd mo dhali ya gu'b piti mo dhali a'di si'dayi diki kar 'cem piti gom to yan mo. <sup>24</sup> Dhala ris 'kwani Pam Masir si'da/ uni cwanyki jis e yana Niil ka ris mo gom yi'de/ mmopi mo, haali/ uni molki yi'de/ pi 'pena Niil mo be.

*Mompal jin Wo'c 'Kwani Is She/ ka 'Dwa/ mo*

<sup>25</sup> Acim 'koni pesu/ kun pekin 'ko'di TAPA warki yi'den Niil ka bas mo be.

## 8

<sup>1</sup> Dhali yan'ko'd TAPA oki'da Musa gwo mo ki: Yaku/ mo eya Pirawn mo dhali tori a'di gwo mo ki: Yase ta gwo jin ona TAPA mo ki: Dhalki 'kwanim pem bway mo mmo/ii mo ki uni mini mii mii mmotak aha/ mo. <sup>2</sup> Hili wakki/ /e mini ush mo mmodiki dhal uni bway mo mmo/ii mo tani, aha/ mina 'kosh aris bampam pini ka ma'dinya 'dwa/ mo be. <sup>3</sup> Dhali kumma/ Yi'de/ Niil minu 'tu'd mo ka risa 'dwa/ mo. Uni mini seku bway gu'b pini mo dhali bway gu'b ish pini mo dhali apowa cim pini mo dhali eya ris gu'b gi imanmii tom pini mo dhali 'kwanim pini mo dhali eya ris mo ma purun pini mo dhali e bwaman ma sahan kun miikunu /eya gana'th mo. <sup>4</sup> Arisa 'dwa/ mini seku /e i is mo dhali apo/ 'kwanim pini mo dhali apo/ aris imanmiiya tu'c pini mo be.

<sup>5</sup> Yan'ko'd TAPA oki'da Musa gwo mo ki: Tora Haruun gwo mo mmo'deka lukaas piti apo/ aris yi'de/ kun son mo dhali apowa risa kanycal dhali apowa risa al mo. Dhali raka risa 'dwa/ mmoseyu/ apo/ Bampa/ Masir mo.

<sup>6</sup> Wakana Haruun 'de'kki'da lukaas piti mo apowa ris yi'de/ gi Pam Masir mo. Dhali arisa 'dwa/ pu'dkin ka pije/ mo dhali kum Bampa/ Masir mo be. <sup>7</sup> Hili nari si'da/ miiki miilat buni gun gama uni adu is mo kun nyakkan ki mii gi iMusa mo. Dhali uni si'da/ rakana arisa 'dwa/ mmoseyu/ ka pije/ mo e Bampa/ Masir mo be.



<sup>8</sup> Dhali yan'ko'da P̄irawn yukki'da Musa dhala Haruun mo dhali o uni gwo mo ki: 'Thoyi TAP̄A mo ma ki a'di midi k̄alka risa 'dwa/ mo 'peni aha/ mo dhali 'peni 'kwanim pem mo, dhali aha/ mina dhal 'kwani bway mo mmo/ii mo mmomii TAP̄A a basa 'cesh mo be.

<sup>9</sup> Musa oki'da P̄irawn gwo mo ki: Aha/ mina bwa 'kuny mo mmo'tho gom /e mo. T̄ori atente/ jin ṅapa /e aha/ ki 'tho gom /e mo dhali goma ris imanmiiya tu'c pini mo dhali gom 'kwanim pini mo ka risa 'dwa/ minu 'ce'd sho'k mo dhali minu dhalku/ mo mmo'ko jasi e k̄umma/ Yi'de/ Niil mo be.

<sup>10</sup> Dhala P̄irawn ki o gwo mo ki: Ka'thamo/ mo. AMusa thokki gwo mo kan ki: Dhalki mii yan miinu wakan mo me'd jin okina /e mo ki /e mini mish mo mo ki jaṅ kamu/ yisa di'da jin wa ki TAP̄A Arungimis bam mo. <sup>11</sup> Ama'dinya 'dwa/ mini dhal um 'pen mo dhali aris gu'b pini mo dhali aris imanmii tom pini kun mii ki /eya tu'c mo dhali 'kwanim pini mo. Dhali momboc ma 'dwa/ mina uni 'ko jasi e k̄umma/ Yi'de/ Niil mo be.

<sup>12</sup> Wakana Musa dhala Haruun uni iikin ka pije/ mo 'pena P̄irawn mo. Dhala Musa 'thoki'd ki 'bi'th mo e TAP̄A mo isi gom gwo ma 'dwa/ mo jin hashkina a'di a P̄irawn mo. <sup>13</sup> Dhali TAP̄A miiki a'di mo isi me'd gwo ma Musa mo. Dhali arisa 'dwa/ wukin mo eya ris gu'bi 'baar mo dhali eya ris bwaagonji 'baar mo dhali e mondhe'di 'baar mo. <sup>14</sup> Dhali uni tulki uni is i montal 'de/ ka ṅul'kup mo dhali bampa/ bulabul mo be. <sup>15</sup> Hili ka P̄irawn parki mo e mo ka 'dwa/ wukin mo tani a'di 'bi'thki'da dum piti mo dhali diki'd ki gwo i bwa mo mmo/ush gwo ma Musa dhala Haruun mo me'd jin torkina TAP̄A

uni gwo mo be.

*Mompal jin Wo'c 'Kwani Is She/ ka Shokom mo*

<sup>16</sup> Dhali yan'ko'd TAPA ki owa Musa gwo mo ki: Tora Haruun gwo mo ki: 'Deki alukaas pini mo dhali dori bu'da 'cesh mo ki a'di midi war ka shokom ki tur mo e Bampa/ Masiri 'baar mo. <sup>17</sup> Wakan aHaruun dorki'da 'cesh ka lukaas piti mo dhali dhan bu'd 'ce'dki'd ki to'bo/ to'bo/ mmowar ka shokom mo dhali shwa 'kwanim Pam Masiri 'baar mo dhali to em buni si'da/ mo be. <sup>18</sup> Dhali nari si'da/ palki mii mo mmo'taki raḳa shokom mmoseyu/ ka pije/ ki miilat buni mo jin gama uni adu is tani, hili uni pikunu e mo. Ashokom ishki'd e 'kwani mo dhali to e mo be.

<sup>19</sup> Dhali nari ṭorkina Pīrawn gwo mo ki: Yansan ta me'd ma Arumgimis mo. Hila Pīrawn i 'bi'thkin ma du mo dhali a'di si'da/ ush gwom buni cik mo me'd gwo jin okina TAPA mo be.

*Mompal jin Wo'c 'Kwani Is She/ ka kanthi/ mo*

<sup>20</sup> Dhali yan'ko'd TAPA ki owa Musa gwo mo ki: Cuyi mis mo mon'thamo/ ka'tum mo dhali yayi dosha bora Pīrawn mo me'd jin yakina a'di ka pije/ bwaya Niil mo, dhali ṭor a'di gwo mo ki: Yase ta gwo jin ona TAPA mo ki: Dhalki 'kwani bway mo mmo/ii mo ki uni mini mii mii mmotak aha/ ki momaṅ mo. <sup>21</sup> Waḳki/ /e mini diki dhal 'kwanim pem bway mo mmo/ii mo tani aha/ mina hash ka dhana buhanya kan'thi/ apo/ /e mo dhali apo/ imanmiiya ṭu'c pini mo dhali apo/ 'kwanim pini mo dhali eya ris bwanḡu'b pini mo. Dhali eya ris bwanḡu'b gi 'kwani Pam Masir mo tani uni minu 'tu'd mo ka dhana buhanya kan'thi/ mo dhali i tagi mo jin karkina Bampa/ Masir 'kup mo be.

<sup>22</sup> Hili ka tee caan mo tani aha/ mina k<sub>w</sub>a/ Bampa/ Jaasaan bwa mo a'di jin 'kokina 'kwanim pem i cine/ mo, wakan ka buhanya k<sub>a</sub>n'thi/ 'den kamu/ midi diki di imun mo, ki /e mini mish gwo 'ban ki aha/ tana TAPA jin di'd e bwaman gi mony'cesh mo. <sup>23</sup> Yaase/ i ta mii jin miga/ mii mo mmok<sub>w</sub>a/a k<sub>w</sub>a/ bwa mo e bwaman 'kwanim pem dhali 'kwanim pini mo. Ka'thamonj gana/ mo tani a'di i mina to mer yan i di mo be.

<sup>24</sup> Dhali TAPA miiki mii gi wakansan mo. E mun mo tani adhana buhanya k<sub>a</sub>n'thi/ pu'dkin mo e gu'b ma P<sub>i</sub>rawn mo dhali gu'b ma ris imanmii tom piti mo. Dhali eya ris Bampa/ Masiri 'baar mo uni shi/kunu is mo ki 'kup gwo ma k<sub>a</sub>n'thi/ mo be.

<sup>25</sup> Dhali yan'ko'd a P<sub>i</sub>rawn yukki'da Musa dhala Haruun mo dhali o uni gwo mo ki: Iiku/ mo dhali miiya Arungimis bum abasa 'cesh e bampa/ Masir mo.

<sup>26</sup> Hila Musa tho<sub>k</sub>ki gwo o ki: A'di yisa midi 'bora mmomii mii gi wakan mo haali/ aman mina mii TAPA Arungimis bam abasa 'cesh mo. Mii yan midi bulabul mo gom 'kwani Pam Masir mo. Wak<sub>k</sub>i/ aman miina abasa 'cesh jin bulabul mo e jis e gi 'kwani Pam Masir mo tani uni mini 'koki 'kosh aman jwa mo ki wosh mo 'te/ tana?

<sup>27</sup> Aman mina mii ii mo goma cimi kwara mo e mom bwaasho mo dhali mii TAPA Arungimis bam abasa 'cesh mo me'd gwo jin k<sub>a</sub>nkina a'di aman mo be.

<sup>28</sup> Wakana P<sub>i</sub>rawn oki gwo mo ki: Aha/ mina dhal ki um bway mo mmo/ii mo dhali mii TAPA Arungimis bum abasa 'cesh mo e mombwaasho

mo hili um mini ii i si'dasi'd yisa. 'Thoyi gom aha/ si'da/ mo.

<sup>29</sup> Dhali yan'ko'da Musa oki gwo mo ki: Aha/ yana mo ka pije/ mo 'peni /e mo dhali aha/ mina 'tho TAPA ki a'di midi hashka buhanya kan'thi/ mo 'peni /e mo jin tana Pirawn mo dhali 'peni imanmiiya tu'c pini mo, dhali 'peni 'kwanim pini mo ka'thamoŋ gana/ mo. Pirawn, dhalku/ ki ca'bi heka he'k em pus mo dok e mo mmodiki dhal 'kwani bwayi ii mo mmomii TAPA abasa 'cesh mo.

<sup>30</sup> Yan'ko'd aMusa a'di yaki'd ka pije/ mo dhali 'thoki TAPA mo be. <sup>31</sup> Dhali TAPA miiki'd wakan mo me'd jin okin ma Musa a'di mo dhali kalki'da buhanya kan'thi/ mo 'pena Pirawn mo dhali 'peni imanmiiya tu'c piti mo dhali 'peni 'kwanim piti mo. Jan 'den kamu/ yisa bo'oda. <sup>32</sup> Hila Pirawn 'bi'thki'da dum piti is mo dok e ka tente/ yansan gana/ si'da/ mo, dhali diki dhal 'kwani bway mo mmo/ii mo be.

## 9

*Mompal jin Wo'c 'Kwani Is She/ gom To/e kun Thipu mo*

<sup>1</sup> Dhali yan'ko'd TAPA oki'da Musa gwo mo ki: Yaku/ mo eya Pirawn mo dhali o a'di gwo mo ki: Yase/ ta gwo jin ona TAPA Arungimis gi 'kwani Ibraniyiin mo ki: Dhalki 'kwanim pem bway mo mmo/ii mo ki uni mini mii mii mmotak aha/ mo.

<sup>2</sup> Wakki/ /e mini ush mo mmodhal uni bway mo mmo/ii mo dhali di mmonon uni 'kup mo tani

<sup>3</sup> me'd gi TAPA midi bita po/ to em pini ki 'ba'th jin shi/ashi/ mo e uni 'baar kun 'kon eya pije/ mo, shumatum dhali thuluny dhali kalman dhali bip

dhala ma'diny ka'bal dhali miya si'da/ mo be. <sup>4</sup> Hili TAPA midi kwa'th to e gi 'kwani ma Israyiil mo 'peni bwaman ji gi 'Kwani Masir mo. Wakan ki jin tal 'de/ midi diki wu mo 'peni aris uni kun ta ku ma Israyiil mo be.

<sup>5</sup> Dhali TAPA karki'da cim 'pen ka pije/ mo dhali o gwo mo ki: Ka'thamon gana/ aha/ TAPA mina mii to yansan mo be. <sup>6</sup> Dhali mon'thamon gana/ mo tani TAPA miiki to yansan mo. Aris to e gi 'kwanim Pam Masir wukin mo. Hili to e gi 'kwani ma Israyiil mo tani tal 'deŋ kamu/ yisa wu'da. <sup>7</sup> Dhala Pırawn hashki'da hash mmo'kar to e gi 'Kwani ma Israyiil mo. Dhali jan 'deŋ kamu/ yisa di'da 'peni ji gi 'kwani ma Israyiil jin wu'da. Hila Pırawn 'bi'thki'da dum piti mo dhali a'di diki dhal 'kwani bway mo mmo/i mo be.

*Mompal jin wo'c 'kwani is she/ ki 'Ba'th Jamany Jwa mo*

<sup>8</sup> Dhali TAPA oki'da Musa gwo mo dhala Haruun ki: Muthi 'pinyi 'tu'd me'd bum mo 'peni bwam ma gwata/ mo dhali dhalka Musa yeŋ uni i mis mo e jis e ma Pırawn mo. <sup>9</sup> Dhali a'di midi war ki bu'da 'cesh gana/ mo apowa ris Pa Masiri 'baar mo. Dhali 'ba'th jamany jwa midi mu/ 'kwani is dhali ki to e ilu/ ki tur mo e Pa Masiri 'baar mo be.

<sup>10</sup> Wakan uni mu'thki 'piny mo 'peni bwam ma gwata/ mo dhali dosh mo ibwambor ma Pırawn mo. Dhala Musa yeŋki 'piny mo isi mis mo dhali a'di warki'd ki 'ba'th jamany jwa mo apo/ i'kwanim pa ki to e ilu/ mo be. <sup>11</sup> Dhali 'kwani kun miiki to ki e ma rum thus molki dosh mo ibwambor ma Musa mo gom jamany jwa mo haali/

jamany jwa bitki'da po/ uni mo dhali apo/ 'kwani Pam Masir i 'baar mo be. <sup>12</sup> Hili TAPA i 'bi'thki'da Pirawn adum piti is mo. Dhali a'di diki cik gwom buni mo me'd isi gwo jin torkina TAPA aMusa mo be.

*Mompal jin Wo'c 'Kwani Is She/ ka Wassa/ mo*

<sup>13</sup> Dhali yan'ko'd TAPA oki'da Musa gwo mo ki: Cuyi mis mon'thamo/ ka 'tum mo dhali doshi ibwambor ma Pirawn mo dhali oyi a'di gwo mo ki: Yase/ ta gwo jin ona TAPA Arungimis gi 'kwani ma Ibraniyiin mo ki: Dhalki 'kwanim pem bway mo mmo/ii mo ki uni mini mii mii mmotak aha/ ki moman mo. <sup>14</sup> Ka tee yansan aha/ mina hash mom'bi'th gi mompal jin wo'c 'kwani is she/ pem apo/ /e mo dhali apowa ris imanmiiya tu'c pini mo dhali apo/ aris 'kwanim pini mo, wakan ki /e mini mish mo mo ki wathin kamu/ yisa wa ki aha/ eya ris mony'ceshi 'baar mowah. <sup>15</sup> Wakki/ aha/ mina 'taki 'de'k me'd pem mmodor /e mo ki 'kwanim pini ilu/ mo tani um minu 'taki 'ce'd ki sho'k mo 'peni 'dishesan mo 'peni mony'cesh mo ki 'ba'th jin wo'cki 'kwani is she/ ki ra'b ra'b mo. <sup>16</sup> Hili gom 'kup mii yan mo tani aha/ dhalkina /e mo mmotor /e mom'bi'th pem mo, wakan ki gway pem minu bah ki tur mo eya ris mony'ceshi 'baar mo be. <sup>17</sup> /E din naskina/ mo mmokar is pini ki ca mo apo/ 'kwanim pem mo dhali diki dhal uni bway mo mmo/ii mo be. <sup>18</sup> Gom kan mo tani ka'thamon gana/ ka tente/ gi wakansan mo tani aha/ mina rasa dhana wassa/ kun ditadi mo, ji gi wakan yisa mishkunu e Pam Masir mo yisa, 'pena cim caan jin ka'bkunu Pa Masir mo ntagi shwanesan mo be.

<sup>19</sup> Hashi gwo mo mmotulu to em pini isi 'baar mo uni kun takina /e mo eya pije/ mo ki /e mini dhu uni ki 'dant̄ar e bwan̄'kwarany ma darha'da/ mo haala wassa/ mini wolu ka 'cesh mo apo/ 'kwani 'baar mo dhali apo/ to e mo kun 'kokin apije/ mo. Dhali wak̄ki/ uni 'konuki 'doyu/ pa mo tani uni mini wu mo be.

<sup>20</sup> Dhali yan'ko'd uni kun ko/ki gwo gi TAPA mo e bwaman 'kwani kun miikina Pirawn atu'c mo tani uni dhuki aris cin̄kina/ dhali to em buni mo mmosoyu/ bway bwan̄ gu'b mo be. <sup>21</sup> Hili gwattan̄ kun dina gwon TAPA ki thoṭṭ̄ ki is mo tani uni dhalki cin̄kinam buni kun yola uni mo dhali to em buni eya pije/ mo be.

<sup>22</sup> Dhali TAPA oki'da Musa gwo mo ki: Yethi me'd pini 'kup ki momis mo ka wassa/ midi rasu/ apo/ Pam Masiri 'baar mo apo/i 'kwani mo dhali apo/i to e mo dhali eya ris to kun sinu eya pije/ ki tur mo e Bampa/ Masir mo be. <sup>23</sup> Wakana Musa 'de'kki cwam piti mo 'kup ki mis mo dhali TAPA hashki mondor ma sho'k mo dhala wassa/ dhali o'd iikina war war ka 'cesh mo. Wakan TAPA a'di i he'thki'da wassa/ mo apo/ Bampa/ Masir mo be.

<sup>24</sup> Awassa/ raski'd, dhali awara sho'k su'kki'd ki dwa/a'd dwa/a'd ki sule/ sule/ mo 'peni bwaman ma wassa/ mo. 'Tham si'da/ bucurki'd ki 'bi'th mo. Ji gi wakansan yisa mishkunu yisa e Bampa/ Masiri 'baar mo 'pena dhamo/ me'dyin dina a'di ki war ki kal mo. <sup>25</sup> Awassa/ raski'da po/a 'cesh eya ris to kun 'kona pije/ mo uni kun sikunu mo ki tur mo eya ris Bampa/ Masir mo ki 'kwani ilu/ mo dhali to e ilu/ si'da/ mo dhali dhera ris cwa bwa 'baar mo kun 'kokin e bwam bunto si'da/ mo be. <sup>26</sup> Dhali mon 'de/ jin dina a'di ki 'ce'd sho'k

ka wassa/ mo tani ta'da 'cesh gi Pany Jaasaan jin 'kona uci ma Israyiil i cine/ mo be.

<sup>27</sup> Dhali yan'ko'da P<sub>i</sub>rawn hashki'da hash mo dhali yuka Musa dhala Haruun mo dhali o uni gwo mo ki: Aha/ miikina miinthus ka tee yan mo. TAPA a'di i mii'd ki 'bore/ mo dhali aha/ dhali 'kwanim pem mo tani aman a'di i thamkina mii mo be.

<sup>28</sup> 'Thoyi TAPA mo ma, haali/ a'di 'kosh jwa mo 'peni kon dor ma sho'k yan mo dhala wassa/ mo. Aha/ mina dhal um bway mo mmo/ii mo. Um mini mii dhalku/ ki mii 'ko ki rash rash kan mo.

<sup>29</sup> Musa ki thoḵ a'di gwo mo ki: Ki aha/ mina ya mo 'peni 'penkuman bampa/ ki 'ta'b mo tani aha/ mina te'd me'd pem e TAPA mo dhali 'tho mo. Dhali mondor ma sho'k midi dosh mo dhala wassa/ si'da/ mini 'koki 'ko mo dok e ki /e mini mish gwo 'ban ki mony'cesh ta ji gi TAPA mo be.

<sup>30</sup> Hili gom /e mo dhali aris 'kwanim pini kun miiki /eya tu'c mo tani, aha/ misha ki um 'koki ko/ TAPA Arumgimis naskina/ moyi.

<sup>31</sup> Emen to ma yin dhali kala uni i'ce'dkunu sho'k mo haali/ kala isi'd mo dhali emen to ma yin di'd e pimpal mo be. <sup>32</sup> Hila gameh yisa i'ce'dkunu sho'k mo haali/ a'di iski'd i 'ko'd mo be.

<sup>33</sup> Wakan aMusa a'di yaki'd ka pije/ mo 'peni 'penkuman bampa/ mo 'pena P<sub>i</sub>rawn mo dhali te'd me'd piti e TAPA mo. Dhali mondor ma sho'k dhala wassa/ uni doshkin mo dhali ashok yisa dok e hethi yi'de/ apo/ mony'cesh mowa. <sup>34</sup> Hili ka P<sub>i</sub>rawn mishki'd ka sho'k dhala wassa/ dhali mondor ma sho'k doshkin mo tani a'di miiki miinthus naskina/ dok e mo. Dhali a'di 'bi'thki'da dum piti ki 'bi'th mo, a'di i nyaḵki/ uni kun miiki



a'di atu'c si'da/ mo be. <sup>35</sup> Wakan adu ma P̄irawn a'di 'bi'thki'd mo dhali a'di diki dhal 'kwani ma Israyiil bway mo mmo/ii mo me'd gwo jin torkina TAPA eya Musa mo be.

## 10

### *Mompal jin Wo'c 'Kwani Is She/ ka Kuyu/ mo*

<sup>1</sup> Dhali yan'ko'd TAPA oki'da Musa gwo mo ki: Yaku/ aP̄irawn mo haali/ aha/ i'bi'thkina a'di adum piti is mo dhala du gi aris 'kwani kun miiki a'di atu'c mo ki aha/ mina mii aris miimer pem gwansan i bwamani uni mo. <sup>2</sup> Dhali ki /e mini mii tor gwo mo ki u'cim pini mo dhal ki u'ci gi iya/in mo gom mon'the is jin 'thekika/ 'kwani Pam Masir mo ka tee jin miikika/ miimer e bwaman uni mo. Um 'baar mo mini mish mo mo ki aha/ tana TAPA mo.

<sup>3</sup> Wakana Musa dhala Haruun uni iikina P̄irawn mo dhali o a'di gwo mo ki: Yase/ ta gwo jin ona TAPA mo a'di jin ta 'da Arumgimis gi 'kwani Ibraniyiin mo. Me'di ekata i mina /e i ca'bi ush is pini kar ki gwa'd kan mo ibwambori aha/ mo? Dhalki 'kwanim pem bway mo mmo/ii mo ki uni mini mii mii mmotak aha/ ki moman mo be.

<sup>4</sup> Haali/ wakki/ /e mini ush 'kwanim pem dhal bway mo mmo/ii mo tani, ka'thamonj gana/ aha/ mina hashwa waambuhanya kuyu/ e bampam pini mo. <sup>5</sup> Dhali uni mini tika 'cesh e mo, wakan ki wathin tal 'denj kamu/ midi diki misha 'cesh mo. Dhali uni mini shwa to ki ca'ba ca'ba kun urki 'kup mo i'ko'da wassa/ mo. Dhali uni mini shwa aris cwam bumi 'baar mo kun cakin mo e mondhe'd mo be. <sup>6</sup> Dhali uni si'da/ mini 'tu'd aris gu'b pini mo dhali aris gu'b gi 'kwanim pini kun miiki /eya

tú'c mo dhali aris gu'b gi 'kwani Pam Masiri 'baar mo. To gi wakansan yisa mishkina ibabam pini mo dhali idhan cim mo 'pena tee caan jin pu'dkina uni e mo yan mo ntagi shwane/ mo yisa. Dhali yan'ko'd aMusa tú'kki'da bor mo 'pena Pírawn mo dhali ya ka pije/ mo be.

<sup>7</sup> Dhali 'kwani kun miikina Pírawna tú'c mo tani oki a'di gwo mo ki: Me'd ekata i mina wathi/ yan íca'bi yap ana ka gumme/ wakan mo? Dhalki 'kwani iin mo ki uni mini mii mii mmotak TAPA Arumgimis buni mo. /E mala túmu'c pini mmomol gwo 'ban naskinanɔ gana/ mo? Dina /e ki mish gwo 'ban ki Pam Masir 'ce'dkunu shoka?

<sup>8</sup> Yan'ko'd aMusa dhala Haruun uni susunu ka nyan'ko'd eya Pírawn mo. Dhala Pírawn ki o uni gwo mo ki: Iiku/ mo mmomii mii mmotak TAPA jin ta'da Arumgimis bum mo. Hili ija uni i mini ii mo?

<sup>9</sup> Dhala Musa ki thok a 'di gwo mo ki: Aman mina ii nyakki dhuru'c bam mo dhali nyakki 'kwani kun tana dhan mo. Dhali aman mina ii nyakki iya/m bam mo dhali i'bwa/m bam mo dhali ura ma'diny ka'bal bam mo dhali aris bip bam mo haali/ aman mina mii ta gi dhan moshwan to mmotak TAPA mo be.

<sup>10</sup> Dhala Pírawn ki o uni gwo mo ki: Dhalki TAPA di'd e um mo ma, wakki/ aha/ dhala um bway mo mmo/ii mo nyakki ucim bum mo. Um ta gi gwon thusa tiya eya dum bum mo ba/. <sup>11</sup> Yisa wakan 'teya. Iiku/ mo um 'kwaningwath um 'cena mo dhali miiyi mii mmotak TAPA mo. Haali/ mii a'dan jin gwon ma dum bum mo. Dhala Musa uni ka Haruun urkunu ka pije/ 'peni buɔ'kus ma Pírawn mo be.

<sup>12</sup> Dhali TAP<sub>A</sub> oki'da Musa gwo mo ki: 'Deki me'd pini mo apo/ Bampa/ Masir mo goma kuyu/ mo ki uni mini thathu ki sheŋ 'kup mo eya 'cesh gi Pam Masir mo dhali shwa aris to kun sinu mo e bwam bunto mo aris uni 'baar mo kun urkin ma wassa/ 'kup mo be.

<sup>13</sup> Wakan aMusa a'di ihe'thki'da lukaas piti mo apo/ Bampa/ Masir mo. Dhali TAP<sub>A</sub> kalki 'tham gi mom'pesho'k mo mmoposh ka enthus mo ka cim caan ki mon'thiny ilu/ mo. Dhali ki mo ta mon'thamo/ mo tani 'tham gi mom'pesho'k a'di i kala'da risa kuyu/ mo be. <sup>14</sup> Dhala waambuhanya kuyu/ tha'thkin apowa 'cesh gi Pam Masir mo dhali thoson is buni mo mmo'ko mo e dhan Bampa/ Masiri 'baar mo. Adhana kuyu/ shwan ma risa nyor kagahara mo. Ji gi wakansan yisa mishkunuwa, dhali a'di midi dok e di ki sule/ sule/ mo yisa. <sup>15</sup> Uni kumkina 'ceshi 'baar mo. Wakan a'cesh ki kar 'kup ki dhurum mo mo. Dhali uni shwaki to kun sikunu mo e mony'cesh mo dhali aris maman to 'peni uni kun urkin ma wassa/ 'kup mo. Ton dhi/i'da kamu/ yisa boco'da walla cwa si'da/ walla to kun sinu mo em bunto mo ki tur eya 'cesh gi Pam Masir mo.

<sup>16</sup> Dhali yan'ko'da Pirawn yukki'da Musa dhala Haruun ki jahanne/ mo dhali o uni gwo mo ki: Aha/ miikina miinthus apo/ TAP<sub>A</sub> Arumgimis bum mo dhali apo/ um mo be. <sup>17</sup> Dhali shwanesan gwami aha/ miinthus pem jasi me'd 'den gana/ mo. Dhali 'thoyi TAP<sub>A</sub> Arumgimis bum mo gom aha/ mo mmojoc ki mompal jin 'kosho'da 'kosh jwa mo 'peni aha/ mo.

<sup>18</sup> Wakan aMusa yaki'd ka pije/ 'pena Pirawn mo

dhali 'thoki TAPA mo be. <sup>19</sup> Dhali TAPA akki 'tham gi mompesho'k a'ban e mo mmowar ka bora lungu'b mo jin 'bitha'bi'th mo a'di jin yu'dki'da buhanya kuyu/ mo dhali kal uni sho'k mo e Yi'den kummam 'Per mo. Ara kuyun kamu/ 'de/ yisa di'd jin dhalkunu mo e Bampa/ Masira. <sup>20</sup> Hili TAPA 'bi'thki'da Pirawn adum piti is mo dhali a'di diki dhal 'kwani ma Israyiil bway mo mmo/ii mo be.

*Mompal jin Wo'c 'Kwani Is She/ ki Mondhurumi'd mo*

<sup>21</sup> Dhali yan'ko'd TAPA oki'da Musa gwo mo ki: Te'dki me'd pini 'kup ki momis mo ki mondhurumi'd jin 'cethe'da 'tum midi wuma po/ Pam Masiri 'baar mo. Mondhurumi'd mina monkusha kamu/ i diki di ce e mo. <sup>22</sup> Wakan aMusa te'dki me'd piti 'kup ki momis mo dhali dhan mondhurumi'da 'tum diki'd mo e Bampa/ Masir goma cimi kwara mo be. <sup>23</sup> Wathin kamu/ yisa di'da jin mishi tiyan tiya par e mo yisa. Walla jin tal 'den kamu/ yisa cuki mis mo 'peni mom piti mo ka cimi kwara mo. Hili aris 'kwani ma Israyiil uni a'di i ta gi monkush mo e mo jin 'kokina uni mo be.

<sup>24</sup> Dhali yan'ko'd aPirawn yukki'da Musa mo dhali o gwo mo ki: Iiku/ mo mmomii mii mmotak TAPA mo ki up bumi lu/ mo. Dhali ucim bum si'da/ mini nyak ii ki um mo. Hili dhalka ma'diny ka'bal dhali aris bip bum i mini 'koku/ mataan mo.

<sup>25</sup> Hila Musa thokki gwo mo ki: /E mini mii dhal aman bway si'da/ mo mmota gi to jin mina aman i miiya basa 'cesh mo dhali to kun miinu mo kun cinu ki me'd mo jin 'thanu o'd ka kuluny ki aman mina ciki a'di TAPA Arumgimis bam mo be. <sup>26</sup> To em bam si'da/ mini mii ii nyakki aman

mo, To e 'den kamu/ yisa minu dhalku/ i'ko'd yisa, haali/ aman mina mii bu'th uni mo dhali mii mii mmotak TAPA Arungimis bam mo. Dhali aman yisa misha to kun mina aman i mii i 'ci'th 'kus naskina/ gom TAPA yisa ntagi aman mina pu'dku/ i mun mo be.

<sup>27</sup> Hili TAPA a'di i 'bi'thki'da Pirawna du is mo dhali a'di diki dhal uni bway mo mmo/ii mo be.

<sup>28</sup> Dhala Pirawn ki owa Musa gwo mo ki: Guki jis em pini mo 'peni aha/ mo. Mishi gwo 'ban ki /e mini diki doku/ ka nyan'ko'd dok e mo. Dhali ka cim jin mina /e i par jis em pem e mo tani /e mini wu mo be.

<sup>29</sup> Musa thokki a'di gwo mo ki: Me'd jin ona /e mo tani aha/ si'da/ mina diki par jis em pini e ki sule/ dok e mo be.

## 11

### *Mompal jin Wo'c 'Kwani Is She/ Goma Bwan-yara/ ma Dho'th mo*

<sup>1</sup> Itwa/a/ TAPA tor*ki*'da Musa gwo mo ki: Mompala kamu/ jin wo'c 'kwani is she/ diy*i*'di 'de/ naskina/ mo a'di jin miga/ kala powa Pirawn mo dhali apo/ 'kwanim piti mo. Yan'ko'd mo tani a'di midi dhal um bway mo mmo/ii mo beseene/ mo. Ki a'di midi dhal um bway mo mmo/ii mo tani, a'di midi ur um ka kuluny mo. <sup>2</sup> Tori 'kwanin gwath gwo mo ki up ilu/ ki uni mini dot tiya kun 'dish uni gu'b is mo gom dhiriny 'dolkon kush dhali 'dolkon gana/ mo be. <sup>3</sup> Dhali TAPA ciki 'kwani mii ma 'the i jis e gi 'kwani Pam Masir mo. Dhali aMusa ki is piti mo tani a'di karu ki dhan gumpa/ mo e Pam Masir mo

e jis e ma ris 'kwani kun miikina P̄irawn aṭu'c mo dhali e jis e gi 'kwani mo be.

<sup>4</sup> Wakan aMusa oki'da P̄irawn gwo mo ki: Yase/ i ta gwo jin ona TAPA mo. Ki mo midi ta mombwam/e mo tani aha/ mina yaku/ e bwaman 'Kwani Masir mo. <sup>5</sup> Dhala bwanyara/ ucin̄ gwaṭhi 'baar mo gun 'kon e Pam Masir mo tani mini wu mo 'pena bwanyara/ ma P̄irawn jin ɕa'bka'da kurse/ ma malik̄ mo ntaga bwanyara/ gi cin̄kinam piti kun miina yo mo dhali i ta ga bwanyaram bip si'da/ mo be. <sup>6</sup> Dhali e mun mo tani adhan cuuwa minu 'ther ki tur mo e Bampa/ Masiri 'baar mo. Mii gi wakan yisa mishkunu me'd'de/ yisa walla mii yan midi dok̄ e di yisa ki sule/ mo. <sup>7</sup> Hili e bwaman 'kwani ma Israyiil mo tani a'kan̄ kamu/ yisa midi buk̄ wathin̄ kamu/ wala to e ilu/ yisa. Yan'ko'd um mini mish ki TAPA kar ki mo jin k̄wa/uwa k̄wa/ bwa 'peni 'kwanim Pam Masir nyaḱki 'kwani ma Israyiil mo be. <sup>8</sup> Dhali aris 'kwanim pini kun miiki /e to mo tani uni mini dhorothu aha/ mo dhali luṅa luṅ gom aha/ mo dhali o gwo mo ki: Yaku/ /e ka pije/ mo dhali aris 'kwani kun bath̄ki /e nsho'k 'baar mo. Dhali yan'ko'd mo tani aha/ mina ya ka pije/ mo. Dhali a'di yaki'd ka pije/ 'pena P̄irawn ka nyor jin 'batha'ba'th mo.

<sup>9</sup> Dhali itwa/ a/ TAPA oki'da Musa gwo mo ki: AP̄irawn midi cik̄ gwo 'peni /e yisa mo. Wakan ki miimer pem miga/ mar is mo e Pam Masir mo be. <sup>10</sup> Musa dhala Haruun miikina ris to mer gwani 'baar mo i ibwambor ma P̄irawn mo. Hili TAPA 'bi'thki'da P̄irawn adum piti is mo dhali a'di diki dhal 'kwani ma Israyiil bway mo mmo/ii mo 'peni bampam piti mo be.

## 12

### *Mompe'kupanyolos mo*

<sup>1</sup> Dhali TAPA oki iMusa uni ka Haruun gwo mo e Pam Masir mo ki: <sup>2</sup> Appee yansan a'di ta'da ppee jin t<sub>w</sub>a/a/ ki yil gom um jin mina umi t<sub>el</sub> 'pen goma risa ppee i 'baar mo. A'di midi ta appee jin t<sub>w</sub>a/a/ ki yil gom um mo be. <sup>3</sup> Tora risa njul 'kup 'kwani ma Israyiil gwo yan mo ka cima 'kume'd ka ppee yansan mo tani uni mini bu'th ushi ka'bal gwa<sub>th</sub>an mo, wathi/ ka 'de<sub>te</sub>/ 'de<sub>te</sub>/ 'peni gu'b gi ibabam buni mo isi me'd jin wana a'di kan mo, ka'bala 'de/ gom gu'b ka kuluny mo be. <sup>4</sup> Dhali wak<sub>ki</sub>/ ku<sub>ng</sub>u'b ka kuluny gwa'da she/ mo gom ka'bala 'de/ mo tani dhalki uni nyak ka'bal ki gu'ba kamu/ mo jin 'dish uni is mo. Uni mini de<sub>j</sub> 'kwani e me'd isa nimira jin midi par shum isi me'd mo be. <sup>5</sup> ka'bal bum mini mii dar gi thalkin mo, 'pena rasan jin dina yili 'de/ gana/ mo. Um mini bu'th a'di 'peni bwa<sub>j</sub> ka'bal mo walla 'peni bwam mi mo. <sup>6</sup> Dhali um mini dhu uni ki 'bore/ mo ntaga cimi 'kume'd i'ce'd ka do<sub>no</sub>n ka ppee yansan mo. 'Kwani ma Israyiil ka njul 'kupi 'baar mo mini 'kosh ka'bal buni jwa mom 'pen<sub>k</sub>askum mo be. <sup>7</sup> Dhali yan'ko'd mo tani uni mini 'thupa bas mo dhali 'kosh a'di e cwa gi 'twa<sub>ng</sub>al gu'b ka 'ban su/ mo dhali i cwa gi bu<sub>j</sub>'kup ma campur gu'b mo kun 'kokina uni mmo'ka shum mo be. <sup>8</sup> Uni mini 'thos shum ki isi o'd dhali 'ka a'di ki mon'thinya 'de/ caan mo! Dhali uni mini 'ka a'di nyak<sub>ki</sub> jasse/ jin ka/ aka/ mo dhali nyak<sub>ki</sub> maan<sub>k</sub>uthu'd jin miinu ki dar ga cumat mo. <sup>9</sup> Dhalku/ shum ki 'ka ki 'de/ mo walla dhalku/ a'di ki shun ki yi'de/ mo. Hili 'thosi a'di

ki o'd mo ki 'kup ilu/ mo dhali ki 'basha'k ilu/ mo dhali ka ris to 'baar kun 'koni bwaman bungwar is ilu/ mo be. <sup>10</sup> Dhali um mini dhalku/ shuma kamu/ ki boç ntagi mon'thamo/ mo. Waḱki/ kun tiya boça umi ta gi mon'thamo/ tani 'thayyi um uni o'd mo ka jinḡ gana/ mo. <sup>11</sup> Bwaya 'dihe/ jin mina um i 'ka a'di mo: Deḱi waçkan e empa'd bum mo dhali hitha ppam bum mo dhali ḱala lukaas e me'd bum mo, dhali um mini 'ka shum ki yap yap ise/ ki jahanne/ mo. Haali/ a'di ta Mompe'kupanyolos gi TAPA mo be.

<sup>12</sup> Dhali aha/ mina pe ki tur e Bampa/ Masir ki mon'thiny çaan mo. Dhali aha/ mina 'kosha bwanyara/ gi Pam Masir 'baar mo uni kun tana gwaḥ mo dhali ki to e ilu/ mo. Dhali arum pinycon jin luḡa uni mo tani aha/ mina dor uni mo. Aha/ be i tana TAPA mo be. <sup>13</sup> Abas a'di i midi ta jamas mmomish gwo 'ban gom moḡ'kom bum mo. Dhali ki aha/ mina para bas e mo tani aha/ mina pe um 'kupa nyolos mo. Dhali mii shi/gaḡ kamu/ yisa midi biḡa po/ um mo mmo'ce'd um sho'k mo me'd jin miga/ 'kosh Bampa/ Masir mo yisa.

<sup>14</sup> Atee midi ta jim bum jin mina umi ka e mo. Um mini ta gi dhan moshwan to mmotak TAPA mo. Um mini nyoḡ a'di me'd gwoḡkan jin mina umi mii ki tur e emen bum ki sule/ sule/ mo be. <sup>15</sup> Um mini shwa maanḱuthu'd jin miinu ki dar ga cumatḡ goma cimi pesu/ mo. Dhali ka cim jin ḡwa/a/ mo tani um mini ḱala cumatḡ bum sho'k ka piye/ mo 'peni aris gu'b bum mo. Jan ḡal 'deḡ kamu/ midi diḱi shwa ji gi din ma cumati e mo'pena cim jin ḡwa/a/ ntaga cimi pesu/ mo. Haali/ waḱki/ wathinḡ kamu/ shwa to ka maḱ tani minu 'cithḡ 'twa/ mo



'peni 'kwani ma Israyiil mo be. <sup>16</sup> Ka cim jin t̄wa/a/ mo tani um mini ta gi mo ma tul 'kup jin k̄ogu mo. Dhali ka cimi pesu/ mo dok̄ e um mini ta gi mo ma tul 'kup jin k̄ogu mo. Ātuca kamu/ minu mii ka tee gwansan yisa, hili jasi to jin miin ma ris 'kwani 'baar ka 'dēte/ 'dēte/ i shwa mo a'di mina umi i mii thoson jasi is mo be.

<sup>17</sup> Um mini kar Dhan Moshwan To gi Maan̄kuthu'd jin miinu ki dar ga cumat̄ mmotak̄ TAPA ki sule/ mo be. Haali/ a'di ta'da tee yan gana/ jin k̄alkika/ wak̄ bum ka pije/ 'peni Pam Masir mo. Ka cim yansan 'ko'di yili 'baar mo tani um mini shwa maan̄kuthu'd jin miinu ki dar gi cumat̄ mo ki dhan mombūt yan mo be. <sup>18</sup> Dhali ka cim jin t̄wa/a/ jin ta'da 'kume'd i'ce'd ka don̄on ma ppe mo mom'pimpili/ mo tani um mini shwa maan̄kuthu'd jin miinu ki dar ga cumat̄ mo dhali wakan si'da/ ntaga cim iss 'de/ i'ce'd 'de/ ka ppe mo mom'pimpili/ mo be. <sup>19</sup> Haali/ goma cima pesu/ mo tani acumata kamu/ minu gam yisa eya ris gu'b mowa. Dhali wak̄ki/ unin tiya shwaki maan̄kuthu'd jin miikunu ka cumat̄ mo tani 'kwani gwansan minu 'cith̄ 'twa/ mo 'pena njul'kup gi 'kwani ma Israyiil mo be. Nyak̄ka'd kan wak̄ki/ a'di ta wathi/ jin yayi yilkina/ mo walla wathi/ gi bampa/ mo be. <sup>20</sup> Dhalku/ maa jin minu ka cumat̄ ki shwa mo. E mo 'baar kun 'kona um mo tani, um mini mii shwa to kun minu ki dar ga cumat̄ mo be. <sup>21</sup> Dhala Musa yuk̄ki'da ris 'kwani jwaha/ ma Israyiil mo dhali tor̄ uni gwo mo ki: Lahi ushi ka'bal gom is bum mo me'd isa wak̄ bum mo dhali 'koshi uni mo goma Cim gi Mompe'kupanyolos yan mo. <sup>22</sup> Budhi dek̄ken cwan 'tasha cal bip mo

dhali 'thupi a'di ka bas jin diki'd mo e bwaman ma sahan mo. Dhali 'koshi a'di i bun'kup ma campur mo dhali ka 'ban su/ cwa ma campur mo ka bas jin diki'd e bwaman ma sahan mo. Dhali jan tal 'deŋ kamu/ yisa midi ya ka pije/ ka campur gu'b piti mo ntagi mon'thamo/ mo be. <sup>23</sup> Haali/ TAPA a'di i midi ya pe ki tur mo mmo'kosh 'kwani Pam Masir mo. A'di midi para bas e mo e bun'kup ma campur dhali 'ko'd gwara su/ mo. Dhali a'di midi peya campur 'kup mo dhali midi diki dhala aman'ce'da 'ce'd sho'k bway mo mmoci'c aris gu'b bum mo mmo'kosh um mo be.

<sup>24</sup> Um mini ha gwoŋkan e mo, um dhali iya/m bum ki sule/ sule/ mo. <sup>25</sup> Dhali ki um mini ci'c mo e bampa/ caan jin okina TAPA mo mmoci um mo me'd isi gwo jin okina a'di is mo tani um mini kar Mompe'kupanyolos yansan mo be. <sup>26</sup> Dhali uciŋ bum mini o um gwo mo ki: 'Pemen mii yan ta'da tinta jin ona um gom miin to yan mo? Ki uni mini o um gwo kan mo tani <sup>27</sup> um mini o gwo mo ki: A'di ta mii ma basa 'cesh gi TAPA mo gom mompe'kupanyolos mo haali/ a'di peki gu'b gi 'kwani ma Israyiil 'kup e Pam Masir mo. A'di 'koshki 'kwani Pam Masir mo hili a'di i 'tashki gu'b bana 'twa/ mo be. Dhali 'kwani taki 'kup buni ka luŋgu'b mo dhali luŋa luŋ mo be. <sup>28</sup> Dhali 'kwani ma Israyiil uni iikin mo dhali mii a'di wakansan mo me'd gwo jin kankina TAPA aMusa mo dhala Haruun mo.

<sup>29</sup> Ki mombwam/e mo tani TAPA 'koshki'da risa bwanyara/ gi Bampa/ Masir mo. A'di 'koshki'da bwanyara/ ma Pirawn mo a'di jin ca'bki'da kursem piti mo. Dhali a'di 'koshki'da ris uni 'baar mo si'da/

ntaga bwanyara/ gi a'di jin di'da sijina 'kulga/ mo dhali arisa bwanyara/ gi to e mo be. <sup>30</sup> Dhali aPirawn cuki mis mo mon'thiny mo, a'di dhali aris imanmii a'di to mo dhali aris 'kwani Pam Masiri 'baar mo. Dhali adhan mo jin kumu/ ko caaca kagahara mo e Bampa/ Masir mo haali/ gu'ba kamu/ yisa di'da jin dina jan tal 'den kamu/ ki wu i bwaman mowa.

*Mmo/ii ka Pije/ mo*

<sup>31</sup> Dhali a'di yukki'da Musa dhala Haruun ki mon'thinya 'de/ caan mo dhali o gwo mo ki: Cuyi um mis mo dhali iiku/ mo ka pije/ 'peni bwan 'kwanim pem mo isi um gwan dhali 'kwani ma Israyiil mo. Dhali iiku/ um mo dhali mii ki montak gom TAPA mo me'd jin okina um mo be. <sup>32</sup> Budhi arisa ma'diny ka'bal bum dhali aris bip bum mo me'd gwo jin okina um mo. Dhali iiyi mo dhali 'borki aha/ mii si'da/ mo.

<sup>33</sup> Dhali 'kwanim Pam Masir uni di'bki 'kwani is mo mmo/iiku/ mo ki yap yap ki jahanne/ 'peni bampam buni mo haali/ uni oki gwo mo ki: Amani 'baar mo mura wu mo be. <sup>34</sup> Gom kan mo tani 'kwani kalkina gana'th buni ki dar ga cumat i e mo. Akwalal buni jin 'thoka uni to nycine/ mo tani kothkina uni is mo ki burrinyem buni mo dhali shir uni mo e 'kupa bim buni mo be. <sup>35</sup> Dhali 'kwani ma Israyiil miikin mo me'd jin torkin ma Musa uni gwo mo. Uni 'thoki 'kwani Pam Masir dhiriny 'dolkon kush mo dhali 'dolkon gana/ mo dhali burrinye/ mo be. <sup>36</sup> Dhali TAPA ciki 'kwani mii ma 'the e jis e gi 'kwani Pam Masir mo. Uni ciki uni to gun dota uni mo be. Yase/ i ta mii jin kalkina uni 'kwani Pam Masir to mo be.

<sup>37</sup> Dhali 'kwanin gwath ma Israyiil thum ii ka ji sho'k mo 'peni Pa Ramisiis mo ntagi Pan Sukuut mo. 'Kwani 'kona alipi suttu miyya mo kun iikin ki sho'k mo mmodiki denj up e dhali uci mo be.

<sup>38</sup> 'Kwanin tiya ka ris iikin nyakki uni mo dhali to e kun tana ris ka ris mo nyakka ma'diny ka'bal mo dhali aris bip mo be. <sup>39</sup> Dhali uni 'thokki maanjuthu'd ki dar ga cumat i e mo 'pena gana'th jin kalina uni mo ka pije/ 'peni Pam Masir mo. Uni 'konuki miyya cumat i e mo haali/ uni dhi'thunu sho'k ka pije/ mo 'peni Pam Masir mo. Uni yisa tan ga tenten kamu/ mo mmothoson is bunin gana/ mo gom tonte/ gom bway mo yisa.

<sup>40</sup> Yil gun 'kokina 'kwani ma Israyiil mo e Pam Masir mo tani ta'da urbu/ miyya wa talatiin mo be.

<sup>41</sup> Dhali e she/ yil ma urbu miyya wa talatiin mo 'pena cim gana/ 'de/ yan mo tani ku gi TAPA 'baar mo iikin ka pije/ mo 'peni Pa Masir mo. <sup>42</sup> A'di ta mon'thiny jin jikina TAPA aji mo mmosusu uni ka pije/ mo 'peni Pam Masir mo. Wakan ki mon'thiny yansan jin nyakka'd mo tani 'kwani ma Israyiili 'baar mo mini jiya ji ka tee yan eya risa nyakum yil buni mo be.

### *Gwonkan Gom Mompe'kupanyolos mo*

<sup>43</sup> Dhali TAPA oki'da Musa dhala Haruun gwo mo ki: Yansan a'di i ta gwonkan gom mompe'kupanyolos mo be. Wathi/ gi pan kamu/ midi 'ka a'di mo yisa.

<sup>44</sup> Hili aris cinkina/ kun yolu ka guurush mo tani uni a'di i mini 'ka a'di mo n'ko'di /e mini 'cith uni amunyjal yis buni mo be. <sup>45</sup> Hili 'kwani

gun iiyi yilkina/ mo walla 'kwani gun kwanyu ki imanmiiya tu'c mo tani uni mini 'ka yisa.

<sup>46</sup> E gu'ba 'de/ mo tani a'di i minu 'ka a'di mo. Um mini dhalku/ shum ki kal ka pije/ mo 'peni gu'b mo dhali um si'da/ mini dhalka sima/ ki 'ce'd bwa mo 'peni uni mo be. <sup>47</sup> Adhana wak'kwani ma Israyiil ka kuluny mini mii moshwan to yan mmotak TAPA mo be.

<sup>48</sup> Dhali wakki/ wathi/ jin dina e ki she/ di'di nyakki um mo dhali napa'd mmokar Mompe'kupanyolos gi TAPA mo tani dhalka ris unim piti ka kuluny kun tana gwaḥ 'ciḥuwa munyal yis mo, dhali yan'ko'd a'di midi yayu/ mo mmo'dish mo is mo dhali kar a'di mo. A'di si'da/ midi wa e ki wathi/ gi bampa/ mo. Hili wathi/ jin di'd ka munyal yisi e mo tani midi diki 'ka shum yan mo. <sup>49</sup> Gwonkan midi tal 'de/ gom wathi/ gi bampa/ mo dhali gom wathi/ jin dina e ki she/ jin nyakki di ki um mo be.

<sup>50</sup> Yase/ i miikina 'kwani ma Israyiil i 'baar mo me'd jin kankina TAPA aMusa gwo dhala Haruun mo. <sup>51</sup> Dhali ka cima 'deḡ gana/ yan mo tani TAPA suski 'kwani ma Israyiil ka pije/ mo 'peni Bampa/ Masir mo ka wak buni 'peni e kun 'ko uni ki she/ ki she/ mo be.

## 13

### *Monyciya Bwanyara mo*

<sup>1</sup> Dhali TAPA oki'da Musa gwo mo ki: <sup>2</sup> Ciyi aha/ arisa bwanyara/ mo 'peni kuḡ gwaḥ, uni kun ka'dki bwa ma dho'th gi 'kwani ma Israyiil mo 'peni wathiḡ gwaḥ mo dhali to e mo. Uni ta kum pem mo.

<sup>3</sup> Dhali aMusa oki 'kwani gwo mo ki: Kayi atee yansan e mo a'di jin pikina um ka pije/ mo 'peni Bampa/ Masir mo, 'peni mo jin miinu um ki miiny c̄iŋkina/ mo. Haali/ ki me'd gi TAPA jin 'bitha'bi'th mo tani i suskina a'di um ka pije/ mo 'peni mo yansan mo. Maan̄kuthu'da kamu/ yisa mina umi shwa jin din ma cumati e mo yisa.

<sup>4</sup> Ka ppee jin t̄wa/a/ jin yuku ka Abiib\* mo tani um mini ii ki sule/ sulen̄ gana/ mo. <sup>5</sup> TAPA oki gwo is gom ibabam bum mmoçi ki um a'cesh gi Bampa/ Kanaan mo dhali Bampa/ Hathath̄ mo dhali Bampa/ Amuur mo dhali Bampa/ Hawb mo dhali Bampa/ Yabuus mo. Ki a'di midi 'doyu/ um eya 'cesh jin ta pa ki pa mo, um mini mii moshwan to yan ka ppee jin t̄wa/a/ 'ko'di yili 'baar mo be.

<sup>6</sup> Goma cimi pesu/ um mini shwa maan̄kuthu'd jin miinu ki dar ga cumat̄ mo. Dhali ka cim pesu/ mo tani dhan moshwan to midi di mmotak̄ TAPA mo be. <sup>7</sup> Maan̄kuthu'd jin miinu ki dar ga cumat̄ mo tani a'di i minu i shwa ka cim pesu/ mo. Maan̄kuthu'da kamu/ jin miinu ka cumat̄ yisa minu mii mishi um mo dhali acumat̄ yisa si'da/ minu mii i mishi um eya ris gwayu/ mon'kom bumi 'baar mo yisa. <sup>8</sup> Dhali /e mini tor iya/m pini gwo ka tee caan mo ki: Mii yan miikika/ gom to jin miina TAPA gom aha/ mo ki aha/ pikina ka pije/ 'peni Bampa/ Masir mo be. <sup>9</sup> Dhali a'di midi ta jamas mii e me'd pini mo dhali me'd mo jin kanuwa ka e e buyem pini mo, ki gwon̄kan gi TAPA midi di e 'twam pini mo. Haali/ ki me'da 'bi'thga/ gi TAPA mo tani a'di i suski /e ka pije/ mo 'peni Pam

---

\* **13:4** Abiib ta'da ppee ki 'dish ma sho'k mmohe'th mo.

Masir mo be. <sup>10</sup> Gom gwo gi wakansan mo tani /e mini kar gwoŋkan yansan ka kanne ka cim jin karu a'di gom ki sule/ 'ko'di yili 'baar mo be.

<sup>11</sup> Dhali TAPA midi susi /e e Bampaŋ Kanaan mo isi me'd mii jin thulkina a'di gwo me'da po/ mo gom/e mo dhali ibabam pini mo. Dhali ki a'di midi ciki /e a'di mo tani <sup>12</sup> /e mini dhu to ki she/ gom TAPA mo, uni kun twa/a/ mo kun ka'dki bwama dho'th mo. Arisa bwanyaran to em pini mo uni kun tana rasan mo uni ta kun TAPA mo be. <sup>13</sup> Eya risa bwanyara ma rasan thuluny mo tani /e mini wan uni 'ba/ ki ka'bal mo. Walla wakki/ /e diki wan uni 'ba/ mo tani 'ce'di a'di 'ba/ piti mo. Dhali arisa bwanyara/ ucinḡwath kun dho'thkunu mo e bwaman iya/m pini mo tani /e mini wan uni 'ba/ mo be.

<sup>14</sup> Dhali ka tee midi pu'du/ mo tani ya/m pini midi dot/ /e gwo mo ki: 'Pemen gwo yan ta'da tinta mo? /E mini thok a'di gwo mo ki: Ki me'd gi TAPA jin 'bitha'bi'th mo tani a'di i suskina a'di aman ka pije/ mo 'peni Pam Masir mo 'pena 'cesh gi miiny cinḡkina/ mo be. <sup>15</sup> Haali/ ka Pirawn yan ushki'd ki 'tash mo mmodhal aman bway mo mmo/ii mo tani TAPA ki 'kosh arisa bwanyara/ kun dhodhu e Bampa/ Masiri 'baar mo 'peni ucinḡwath kun tana bwanyara/ mo dhali 'pena risa bwanyaran to e mo. Gom gwo gi wakan mo tani aha/ miikina TAPA abasa 'cesh mo 'peni aris to e kun ta gwathān mo kun ka'dki bwama dho'th 'twa/ mo. Hila bwanyara/ gi iya/m pem 'baar mo tani aha/ wankina/ uni 'ba/ mo be. <sup>16</sup> A'di midi ta jamas gom /e e me'd pini mo walla e buyem pini mo ki me'da 'bi'thga/ gi TAPA a'di i suski aman ka pije/ 'peni Pam Masir

mo be.

*Mony'ci'th kumma/ Yi'de/ mo*

<sup>17</sup> Ka Pirawn dhalki 'kwani bway mo mmo/ii mo tani Arumgimis diki shu uni bway mo ki bway Pam Pīlistiyiin mo, ba ki a'di 'disha'dish mo kan de. Haali/ Arumgiimis oki gwo mo ki: Wakki/ uni mini par mo/as e mo tani uni wari mini rica du is mo dhali dok bway Pam Masir ka nyan'ko'd mo ba/.

<sup>18</sup> Hili Arumgimis suski 'kwani ka kukul is mo ki bway gi mombwaasho mo 'kup ki kumma/ Yi'de/ jin ta gi 'Per mo. Dhali 'kwani ma Israyiil uni iikin ka piye/ mo 'peni Bampa/ Masir mo mmonyān is gom mo ma mee mo be.

<sup>19</sup> Dhali aMusa kalki'da sima/ ma Yuusup mo nyakki a'di mo haala Yuusup teki gwo gom 'kwani ma Israyiil mmo/o is mmomii kan mo be. A'di ki o gwo mo ki: Arumgimis midi yayu/ i woth um mo. Dhali yan'ko'd mo tani um mini mii kala simam pem nyakki um mo 'peni mahan mo.

<sup>20</sup> Dhali uni jockin mo 'peni Pa Sukuth mo dhali bu'th mon'ko me'd e Pan Ithaam mo e shemen gi mombwaasho mo be. <sup>21</sup> Dhali TAPA a'di i yaki uni ibwambor montee ka rak jin wana e ka ka'dum ki jamas piti mo mmoshu uni bway ki sule/ sule/ mo. Dhali mon'thiny si'da/ o'd jin wana e ka ka'dum ki jamas piti ciki uni monkush mo ki uni mini mish ii montee dhali mon'thiny mo be. <sup>22</sup> Araḳa ka'dum montee dhali araḳa ka'dum o'd mon'thiny mo uni 'koki dhal 'kwani 'pen mo 'peni jis em buni mo be.

## 14

*Mmo'ci'th kumma/ Yi'dem 'Per mo*



<sup>1</sup> Dhali yan'ko'd TAPA oki'da Musa gwo mo ki:  
<sup>2</sup> Tori 'kwani ma Israyiil gwo mo mmoṭuka bor ka nyan'ko'd mo dhali thum gu'b burrinyem buni mo i bwambor ma Pihaahiiruth mo. A'di di'da nuss bwaman gi i Majduul dhali kumma/ yi'de/ mo jin 'dish pa Baalsapun is mo. <sup>3</sup> Haala Pirawn midi tosh ki 'kwani ma Israyiil ii ki ii ma wukura/ e mombwaasho mo dhali mombwaasho si'da/ mu'thki uni ki jit mo e bwaman mo. <sup>4</sup> Dhali aha/ mina 'bitha Pirawn adum piti is me'd wosh mo dhali a'di midi ur um i sho'k mo dhali aha/ mina gam monyca 'pena Pirawn mo dhali 'pena jesh piti mo. Dhali 'kwani Pam Masir mini mish mo mo ki aha/ tana TAPA mo. Dhali 'kwani ma Israyiil miikin wakan si'da/ mo be.

<sup>5</sup> Ka malik gi 'kwanim Pam Masir ṭorkunu gwo mo ki 'kwani sokin bway bwaasho mo tani bwa ma Pirawn ak e nyakki imanmii tom piti mo 'kup ki uni mo. Dhali uni oki gwo mo ki: Atinta a'dan jin miikina ana mo? Ana ki dhala Israyiil bway mo mmo/ii mo 'peni mo jin miikina uni ana to mo. <sup>6</sup> Wakan a'di thosonki'da arabiyam piti jin dira shumaram ki jahanne/ mo dhali sus 'kwani ma meem piti nyakki a'di mo be. <sup>7</sup> Dhali a'di dilki'da arabiya sho'k i'baar mo gun dira shumaram mo e bwaman uni kun tana suthumiyya i 'bora'bor mmobol tiya e mo. I bwaman uni ta gi 'kwaniny can ka 'dete/ 'dete/ mo. <sup>8</sup> Dhali TAPA 'bi'thki'da du ma Pirawn is mo a'di jin ta'da malik gi 'Kwani Masir mo dhali a'di urki 'kwani ma Israyiil i sho'k mo me'd jin iikina uni mo ki dar gi moṅko/ is mo. <sup>9</sup> 'Kwani Pam Masir uni urki uni i sho'k mo, aris shumaram ma Pirawn mo dhali arisa arabiya kun

dira shumarum mo dhali 'kwanim piti kun merki shumarum apo/ mo dhali 'kwanim piti mo dhali 'kwani ma meem piti mo. Dhali uni 'baar mo ur uni sho'k dhali dil uni is mo ki 'kwani ma Israyiil thumki gu'b burrinyem buni i shemen kumma/ yi'de/ mo ki bway gi Bampa/ Pan Pihahiiruth mo jin 'dish Bampa/ Baalsipuun is mo be.

<sup>10</sup> Ka Pirawn 'dishki mo is mo tani 'kwani ma Israyiil uni 'deki em buni 'kup ki mis mo dhali 'kwani Pam Masir uni yakina ye'c ye'c i'ko'di uni mo. Dhali uni shwakin ma kape/ kagahara mo. Dhali 'kwani ma Israyiil uni gwo ki 'twa/ en TAPA mo. <sup>11</sup> Dhali uni okina Musa gwo mo ki: A a'di bese/ i ta mii mo haali/ jis jwa jin minu kan 'kwani e Pam Masir piyina? I suskina /e am mo mmowu mo mombwaasho kana? Atinta miikina /e aman kan mo mmosusu aman ka pije/ 'peni Pam Masir mo? <sup>12</sup> A'di diki ta gwo jin ona aman /e e Pam Masir ki: Dhalki aman mo. Dhalki aman miikina 'kwani Pam Masir to mo. Haali/ a'di midi 'taki ha me'd ki isi haɗ gana/ mo gom aman mo mmomii ki 'kwani Pam Masir to mo mmo'koki wu mo e mombwaasho mo be.

<sup>13</sup> Dhala aMusa oki 'kwani gwo mo ki: Dhalku/ is ki ko/ mo. Doshi tel shoka 'cesh 'te/ mo dhali par mowoth gi TAPA e mo a'di jin mina a'di i miiya tuca po/ shwane/ gom um mo. 'Kwani Pam Masir kun parkina um e mo shwane/ tani mina umi 'koki par e dok e ki sule/ sule/ mo. <sup>14</sup> TAPA a'di i midi as gom um mo dhali um a'di 'te/ i mini tel jasi shoka 'cesh mo.

<sup>15</sup> TAPA oki'da Musa gwo mo ki: Atinta i gwokina /e 'twa/ i aha/ mo? Tori 'kwani ma Israyiil gwo mo mmo/ii mo ki seth. <sup>16</sup> 'Deki cwam pini

'kup ki mis mo dhali yethi me'd pini apo/ kumma/ yi'de/ mo dhali kwa/i a'di bwa mo ki uni mini mish ii apo/a 'cesh jin kuthaku'th ki tur mo e kumma/ yi'de/ mo be. <sup>17</sup> Dhali aha/ mina 'bitha du gi 'kwani Pam Masir is mo wakan ki uni mini i bath uni i sho'k mo. Dhali aha/ mina gam monyca 'pena Pirawn mo dhala risa jesh piti mo dhali aris shumarum piti kun dirina arabiya mo dhali aris 'kwani ma meem piti kun mer shumaruma po/ mo be. <sup>18</sup> Dhali 'kwani Pam Masir mini mish mo mo ki aha/ tana TAPA mo ki aha/ mina gam monyca mo apowa Pirawn mo dhali arisa arabiyam piti kun dira shumarum mo dhali aris 'kwani ma meem piti kun merki shumaruma po/ mo be.

<sup>19</sup> Dhali yan'ko'd aman'doyu/ gwo ma Arumgimis jin yaki'da jesh gi 'kwani ma Israyiil ibwambor mo tani a'di jocki'd mo dhali ya i'ko'di uni mo. Dhali araka ka'dum si'da/ jocki'd mo 'peni bwambori uni bway 'ko'd mo be. <sup>20</sup> A'di dwarki'di embul bwaman ma jesh 'Kwani Masir mo dhala jesh 'kwani ma Israyiil mo be. Arak kali mondhurumi'd gom 'kwani pa Masir mo, hili a'di ki ciki monkush gom 'kwani ma Israyiil mo. Dhali mon'thiny yaki'di pe mo ki dar gi jin tal 'denj kamu/ mmoyaku/ mmo'disha kamu/ is ki mon'thiny cani 'baar mo be.

<sup>21</sup> Dhali yan'ko'd aMusa ye'thki me'd piti mo apo/ kumma/ yi'de/ mo. Dhali TAPA halki kumma/ yi'de/ ka nyan'ko'd ki 'tham gi mom'pesho'k jin 'bitha'bith mo mon'thinyi 'baar mo dhali a'di ki kar kumma/ yi'de/ mo mmota a'cesh jin kuthaku'th mo dhali aris yi'de/ uni kwa/kunu bwa mo be.

<sup>22</sup> Dhali 'kwani ma Israyiil uni iikin mo e bwaman

kumma/ yi'de/ apowa 'cesh jin ku'th ma po/ ki ku'th mo. Aris yi'de/ karki 'kup ki ta gangara/ gom uni mo ki 'ban sum buni mo be.

<sup>23</sup> 'Kwani Pam Masir uni urkina uri sho'k mo dhali iikin mmobath uni gi sho'k mo e bwaman kumma/ yi'de/ mo, aris shumarum ma Pirawn mo dhali arisa arabiyam piti mo dhali aris 'kwani ma meem piti kun merki shumaruma po/ mo be.

<sup>24</sup> Dhali i twa/a/ gi mon 'twash e TAPA hilki mo ka lungu'b 'peni bwam ma ka'dum o'd dhali arak mo apo/ 'kwani ma mee Pam Masir mo dhali dungur uni 'kup is mo be. <sup>25</sup> A'di rakki'da arabiyam buni kun dirkina shumarum mo. Wakan mombor buni uni ditkin ki dit mo. Dhali 'kwani Pam Masir uni oki gwo mo ki: Dhalki ana sona mo 'peni 'kwani ma Israyil mo haali/ TAPA a'di i aski'd gom uni mo apo/ ana mo be.

<sup>26</sup> Dhali yan'ko'd TAPA oki'da Musa gwo mo ki: Yethi /e me'd pini mo apo/ kumma/ yi'de/ mo ki yi'de/ midi doku/ ka nyan'ko'd apo/ 'kwani Pam Masir mo dhali apowa ris arabiyam buni mo dhali apo/ 'kwani ma meem buni kun merki shumaruma po/ mo. <sup>27</sup> Wakan aMusa a'di i ye'thki me'd piti mo apo/ kumma/ yi'de/ mo.

Dhali mon'twash e kumma/ yi'de/ a'di dokki'd ka nyan'ko'd bway mo jin gusina a'di mo be. Dhali 'kwani Pam Masir uni sokin 'peni yi'de/ mo hili TAPA a'di belki uni mo e bwaman kumma/ yi'de/ mo be. <sup>28</sup> Yi'de/ dokki'd ka nyan'ko'd mo dhali kuma po/ a/arabiya kun dirkina shumarum mo dhali 'kwani ma mee kun merki shumaruma po/ mo dhala risa jesh ma Pirawn mo uni kun bathki 'kwani ma Israyil i sho'k mo e kumma/ yi'de/ mo.

Jan tal 'den kamu/ dhalu ki e yisa.

<sup>29</sup> Hili 'kwani ma Israyiil uni iin ki tur eya 'cesh jin kuthaku'th mo e kumma/ yi'de/ mo, yi'de/ i warki'd ka gangara/ gom uni ki 'bana bim poros buni mo dhali ki 'bana biny cam buni mo be.

<sup>30</sup> Yase/ i ta mii gi TAPA mo mmota Israyiil is ki me'd mo ka tee caan mo 'peni me'd gi 'kwani Pam Masir mo. Dhala Israyiil mishki 'kwani Pam Masir wukin mo e yana gap gi kumma/ yi'de/ mo be. <sup>31</sup> Dhala Israyiil mishki dhan mom'bi'th jin miikina TAPA apo/ 'kwani Pam Masir mo. Dhali 'kwani uni ko/ki TAPA mo. Dhali uni gamki gwo is e TAPA mo dhali e cin'kinam piti ka Musa mo be.

## 15

### *Gway Yuk ma Musa mo*

<sup>1</sup> Dhali yan'ko'da Musa dhali 'kwani ma Israyiil yuki gway yansan mo e TAPA mo mmo/o gwo mo ki:

Aha/ mina yuk gway e TAPA mo

haali/ a'di karu ki ji gi eka/ ek mo.

Shumarum dhali com piti mo tani

uni belkunu mo e kumma/ yi'de/ mo be.

<sup>2</sup> TAPA a'di i ta mom'bi'th pem mo dhali moroc pem mo

dhali a'di warki'd ki mowoth pem mo.

A'di i ta'da Arumgimis pem mo dhali aha/ mina man a'di mo,

Arumgimis jin ta ji gi ibabam pem mo dhali aha/ mina kar a'di ki ji gi eka/ ek mo.

<sup>3</sup> TAPA a'di i ta a'di gi mo/as mo, gway piti i ta TAPA mo.

<sup>4</sup> Arabiya ma Pirawn kun dirkina shumarum ka ris mo dhali ajesh piti mo tani uni i ta'kkina a'di mo e kumma/ yi'de/ mo.

Dhali 'kwaniny can piti kun yukayuk gun bol tiya e ki yuk mo tani uni loskina kumma/ Yi'de/ jin Ta gi 'Per mo be.

<sup>5</sup> Agannu/ yi'de/ i kumki uni mo, uni iikin ka 'cesh mo ki si'd si'd me'd wosh gana/ mo be.

<sup>6</sup> Me'da bim poros pini ayy TAPA, a'di eka/ ek e mom'bi'th mo.

Me'da bim poros pini, ayy TAPA a'di i cekerki 'kwanij 'kup bwa mo.

<sup>7</sup> E monycam pini jin caaca kagahara mo e mo jin eka/ /e ki ek mo tani /E yocorki 'kwani 'twa/a 'cesh kun ta 'kup ki /e mo. /E hashkina nyor pini jin 'batha'ba'th mo a'di shwa ki uni mo me'da wusha/ mo be.

<sup>8</sup> Eya le'dan gi jisan shush pini mo tani aris yi'de/ palan ka pije/ mo.

Dhali agannu/ yi'de/ a'di doshki'd ka jisho'k me'da gangara/ mo

dhali mon'kulga/ gi kumma/ yi'de/ wara'd ki boro'th mo.

<sup>9</sup> Kwani kun ta 'kup oki gwo mo ki: Aha/ mina ura uri sho'k mo, dhali aha/ mina bu'th uni mo.

Dhali aha/ mina kwa/ mal buni bwa mo, dhali dil ku gi o aha/ bwa mo.

Dhali aha/ mina buk gandala turgam me'd pem mo.

Dhali me'd pem a'di i midi i 'ce'd uni sho'k mo be.

10 /E 'theḵki 'tham pini mo dhali ḵumma/ yi'de/ i  
 kumki uni 'twa/a 'cesh mo be.

Uni loskina yi'de/ mo ki 'kolo'c me'da hathiḥ mo,  
 e yi'de/ jin ḵa'b ki dem dem mo.

11 Kaja a'di wana e ki /e, ayy TAPA, i bwaman ma  
 risa ruma 'cesh mo kun yeru gway ka wuny  
 is mo?

Kaja a'di wana e ki /e mo?

/e jin cayaa/ e ki ca mo e mo jin ḵogu mo.

/e dar ki liil e monycam pini jin miina /e to mo

/e miiki miimer ka ris mo.

12 /E ye'thki me'd pini jin ta'da bim poros mo tani  
 mony'cesh loski uni mo be.

13 'Kwani kun wankina /e 'ba/ mo tani

/E shuki uni bway ki mo/en pini jin ṭelkunu sho'k  
 mo.

/E shuki uni bway ki mom'bi'th pini mo

e monḵogum pini jin dina /e nycine/ mo.

14 Ka ḵul'kup 'kwani i ciḵkin mo tani uni dekin ki  
 bir bir mo be,

dhali akape bu'thki 'kwani Piliṣṣiyiin mo be.

15 Dhali aris tapa gi Pa Aduum uni si'da/ ḵalkina jwa  
 mo

dhali aris tapa gi 'kwani Mu/ab mo tani mo jin  
 denu ki bir bir mo tani a'di bu'thki uni mo.

Dhali aris 'kwani kun 'kokin mo e Paḵ Kanaan mo  
 tani uni thiski mo ma dum 'bi'thgam buni e  
 mo be.

16 Akape/ dhali mo jin ṭagu is jwa mo a'di i biṭki'da  
 po/ uni mo.

Gom monyca ma bim pini mo tani

uni doshkin mo mmoku'th gunḵuru/ me'd  
 wosh mo, Ayy TAPA.

Ntagi 'kwanim pini pekin mo uni kun 'cukkina  
 /e mo be,  
 17 /E mini susi uni mo dhali i dhu uni e 'kuwosha  
 turgam pini mo,  
 ayy TAPA, e mo jin karkina /e mmota mondim pini  
 jin kogu/ mo  
 jin nyan̄kina /e ki me'd pini mo.  
 18 TAPA /e i mini ta aMalik gom ki sule/ sule/ ya ye  
 'ba/ mo be.

### *Gway Yuk ma Miriyam*

19 Ka arabiyān 'kwani Pa Masir dhali shumarum  
 ki imanmer uni ilu/ 'cethki bway kumma/ yi'de/ mo  
 tani TAPA kalki yi'de/ ka nyan̄'ko'd 'peni kumma/  
 yi'de/ apo/ uni mo be. Hili 'kwani ma Israyiil uni  
 iikin apo/a 'cesh jin kuthaku'th e bwaman kumma/  
 yi'de/ mo be.

20 Dhali yan'ko'd aMiriyaam jin ta'da amanci gwo  
 jin ta'da yim mo a'di jin ta 'bwah ma Haruun mo  
 a'di 'bu'thki'da jallugga/ e me'd piti mo. Dhali aris  
 upi 'baar mo iikin mo ka pije/ mmobaṭha yimi  
 sho'k ka jalluggam buni i me'd mo dhali sa mo be.

21 Dhala Miriyam yukki uni gway mo mmo/o gwo  
 mo ki:

Yuki gway e TAPA mo haali/ a'di piki mii e ki  
 monycan̄ gana/ mo.

Shumarum dhali imanmer uni apo/ mo tani uni  
 belkunu mo e kumma/ yi'de/ mo be.

### *Yi'den̄ ka/ga/ mo*

22 Dhali yan'ko'd aMusa suski'da Israyiil ki seth  
 mo 'peni kumma/ Yi'dem 'Per mo. Dhali uni iikin  
 mo e mombwaasho jin yuku gway ka Shur mo.  
 Uni iikin ka cimi kwara/ e mombwaasho mo dhali



'koki gam yi'den kamu/ mo be. <sup>23</sup> Ki uni pu'dkin e mo jin yuku gway ka Murrah mo tani uni molki yi'de/ pi 'peni a'di mo haali/ a'di ka/aka/ kagahara mo. Gom gwo gi wakan mo tani a'di i yukunu a'di gway ka Murrah mo. <sup>24</sup> Dhali 'kwani miikina gungum apowa Musa mo mmo/o gwo mo ki: Atinta a'di mina ana i pi mo?

<sup>25</sup> Dhala Musa gwo ki 'twa/ e TAPA mo dhali TAPA torki a'di cwa mo. Dhali a'di birki a'di mo e yi'de/ mo dhali yi'de/ ca'b ki dhel dhel mo. E mun mo tani TAPA ciki uni gwonkan ki 'twa/ mmomii mo. Dhali e mun mo tani a'di palki uni mo. <sup>26</sup> A'di o gwo mo ki: Wakki/ um mini ha gwom pem e ki 'bor 'bor mo tani dhali mii jasi tom 'boron e jis em pem mo tani dhali ciya hirdhe/ ki gwonkan pem mo dhali dhuwa ris gwonkan gi 'twam pem mo tani, aha/ mina dhu 'batha tiya apo/ um yisa me'd kun dhukika/ apo/ 'Kwani Masir mo. Haali/ aha/ tana TAPA jin waç um mo.

<sup>27</sup> Dhali yan'ko'd uni pu'dkin mo e Pa Iliim mo e mo yin jin 'kokina yi'de/ gun du'dun i 'kume'd i'ce'dka su/ mo dhali cwan jetkum 'kokina iss 'kwanimpa ikwara i'ce'dka 'kume'd mo. Dhali uni thumki gu'b burrinyem buni mo e yan yi'de/ mo be.

## 16

### *AManna/ dhali kuskun mo*

<sup>1</sup> Arisa nul'kup 'kwani ma Israyiil uni iikin mo 'peni Pa Iliim dhali pu'dkin mo e mom bwaasho jin yuku gway ka Sinaa/ mo a'di jin diki'd mo em bwaman gi Pa Iliim dhali Pa Sinaa/ mo. A'di ta'da cim ma 'kume'd i 'ce'dka mudhe'd ka ppee jin

'kon ma po/ i su/ mo i'ko'di monycum buni 'peni Bampa/ Masir mo. <sup>2</sup> Dhali e mombwaasho tani uni miikina gungum apowa Musa dhala Haruun mo. <sup>3</sup> Dhali uni oki uni gwo mo ki: Midi 'taki 'bor ki aman mina wuyu/ mo e me'd gi TAPA e Bampa/ Masir mo. E mun tani aman misha 'ko a'cesh dhali 'ka shum mo dhali shwa aris to gun o am bwa i kap mo. Hili um bala suski aman ka pije/ mo e mom bwaasho mo i 'kosha tul 'kup kwani 'baar mo ki te/ mo ba/.

<sup>4</sup> Dhali yan'ko'd TAPA oki'da Musa gwo mo ki: Aha/ mina rasku/ tonte/ 'peni momis me'da sho'k mo gom um mo. Dhali 'kwani mini ii ka pije/ isa yempa/ mo dhali tul tonte/ is mo gom jasa cima 'de/ caan mo ki aha/ mina nyo/ uni mo wakki/ uni mini ii e gwonkan pem walla yisa mo. <sup>5</sup> Ka cim pe'de/ mo tani uni mini kal tonte/ ka 'bukum 'ban mo dhali thoson a'di mo.

<sup>6</sup> Wakan aMusa dhala Haruun torkina ris 'kwani ma Israyiil gwo mo ki: Ki mo midi ta mom'pimpili/ mo tani um mini mish gwo 'ban ki TAPA a'di suski um ka pije/ mo 'peni Pa Masir mo. <sup>7</sup> Dhali ki mon'thamo/ um mini par monyca gi TAPA e mo haali/ a'di cikki'da gungum bum apo/ a'di mo. Haali/ aman tana ija mo, jin miikina uma gungum apo/ aman kan mo? <sup>8</sup> Dhala Musa oki gwo mo ki: Um mini mish ki a'di ta TAPA jin ci ki um shum mmo'ka mom'pimpili/ mo dhali maan'kuthu'd mmoshwa mon'thamo/ mo haali/ TAPA cikki'da gungum bum mo apo/ a'di mo. Aman tana ija sa/? Mo ma gungum bum di'd apo/ aman yisa hili apo/ TAPA mo be.

<sup>9</sup> Dhali a Musa oki'da Haruun gwo mo ki: Oyi

arisa ṅul'kup 'kwani ma Israyiil gwo mo ki: Iiyu/ ibwambori TAPA mo haali/ a'di cikki'da gumgum bum mo. <sup>10</sup> Dhali me'd jin ṭorkin ma Haruun aṅul'kup 'kwani ma Israyiil gwo mo tani uni hilki mo mo 'kup ki mom bwaasho mo dhali monyca gi TAPA a'di piki'd mo eya rak mo be. <sup>11</sup> Dhali TAPA oki'da Musa gwo mo ki: <sup>12</sup> Aha/ cikkina gumgum gi 'kwani ma Israyiil mo. Ṭori uni gwo mo ki: Mom'pen kaskum mo tani um mini 'ka shum mo, dhali mon'thamo/ mo tani um mini shwa maa i kap mo. Dhali yan'ko'd mo tani um mini mish mo mo ki aha/ tana TAPA Arumgimis bum mo be.

<sup>13</sup> Ki mo ta mom'pimpili/ mo tani kuskun ṭha'thkin ka ris mo dhali kuma 'cesh caan 'baar mo. Dhali mon'thamo/ jape/ 'kaka'd mo be. <sup>14</sup> Dhali ki jape/ birki is mo tani yan'ko'd bunya jin po'dapo'd diki'd mo eya po/a 'cesh gi mom bwaasho mo me'da kwarma'c to mo jin wana e ka komo/ mo be. <sup>15</sup> Ki 'kwani ma Israyiil parki a'di e mo tani uni oki gwo ka rem 'kup mo ki: Atinta a'di a'dan mo? Haali/ uni 'koki mish a'di gi wakan mo. Dhala Musa oki uni gwo mo ki: A'di ta tonte/ jin cikina TAPA um mo mmoshwa mo be. <sup>16</sup> Yansan a'di ta gwo jin kankina TAPA mo ki: Tuli tonte/ is mo um 'baar ka 'dete/ 'dete/ mo ki nyanye/ me'd jin mina umi ṅap a'di mo. Um mini bar a'di ka balapip isu/ mo isi me'da ris 'kwani gi gu'b pini mo.

<sup>17</sup> Dhali 'kwani ma Israyiil miiki a'di wakan mo, uni tulki uni is mo. Kun tiya tulki is ki nyanye/ mo dhali kun tiya tulki is ki gwa'd gwa'd mo be. <sup>18</sup> Hili ki uni barki a'di bwa mo tani a'di jin tul kum piti is ki nyanye/ mo tani a'di be i 'kosh jwa

'peni ji gi ṅapu mmodiki ur 'kup mo. Dhali a'di jin tulki is ki gwa'd gwa'd mo tani a'di yisa hara toṅ kamuwa. Aris uni tulki uni is mo isi me'd jin mina uni i shwa a'di mo be. <sup>19</sup> Dhali aMusa oki uni gwo mo ki: Wathin kamu/ yisa di'da jin midu boḅ a'di itagi mon'thamo/ mo. <sup>20</sup> Hili unin tiya cik gwo 'pena Musa yisa. Kun tiya boḅki 'bana tiya i tagi mon'thamo/ mo dhali a'di shwakin ma yish mo dhali ca'b ki bul bul mo, dhali aMusa shwa'da nyor apo/uni mo be, <sup>21</sup> Mon'thamo/isa yempa/uni tulki uni is mo aris uni ka 'deṭe/ 'deṭe/ me'd isi ji gi mina uni shwa a'di mo. Hili ka tente/ caki'd ka nyor piti ki 'ba'th 'ba'th mo tani uni gun boḅkona 'cesh to'dkin mo be.

<sup>22</sup> Ka cim pe'de/ mo tani uni tulki a'di is ki nyanye/ me'di su/ me'd tonte/ mo ka balapipi i doṅon gom uni ka 'deṭe/ 'deṭe/ mo. Dhali aris tapa ka ṅul 'kup pu'dkin mo dhali tor ka Musa gwo mo. <sup>23</sup> A'di oki uni gwo mo ki: Yansan a'di i ta gwo jin kankina TAPA wakan mo ki: Ka'thamo/ a'di ta'da tee jin minu dosh shoka 'cesh mo mmosi/is mo jin kogu gom TAPA mo. 'Thoki to jin ṅapa umi 'thok mo dhali shuni to gun ṅapa umi shun mo. Dhali aris uni gun urki 'kup mo tani thoson ki uni mo ki uni minu dhuku/ mo ntaga 'thamo/ mo be. <sup>24</sup> Wakan uni thosonki uni mo ntagi mon'thamo/ mo me'd gwo jin kankin ma Musa uni mo. Dhali uni 'koki bul mo mo dhali ayisha kamu/ yisa di'di e uni mowaa. <sup>25</sup> Musa oki gwo mo ki: Shwayi a'di shwane/ mo ma, haali/ shwane/ a'di i ta'da cim ma pesu/ jin sinu is jin ta'da cim jin cinu ki TAPA mo. Shwane/ um yisa mini gam tonteṅ kamu/ apije/ mo yisa. <sup>26</sup> Goma cim pe'de/ mo tani um mini tul uni is mo

hili ka cima pesu/ mo tani a'di jin ta'da cim mosi/ is mo, um yisa mini gam tonteḡ kamu/ yisa mowa.

<sup>27</sup> Ka cima pesu/ mo tani 'kwanin tiya uni iikin ka pije/ mo mmotul tonte/ is mo hili uni gam toḡ kamuwa? <sup>28</sup> Yan'ko'd TAPA oki'da Musa gwo mo ki: Me'd e kata ushkina um gwoḡkan pem e mo 'peni gwo jin cika um ki 'ce'de/ 'ce'de/ mo? <sup>29</sup> Kayi gwo e ki TAPA ciki uma cim gi mosi/is mo dhali gom kan mo tani ka cim pe'de/ mo aha/ cikina um tonte/ goma cimi su/ mo ba/. Dhalka ris 'kwani ka 'dete/ 'dete/ 'kon e mom buni mo. Dhalku/ ki dhal wathin 'de/ bway mo mmoya ka pije/ mo 'peni mom piti ka cima pesu/ mo. <sup>30</sup> Wakan 'kwani si/ ki is mo ka cima pesu/ mo be.

<sup>31</sup> Wakan 'kwani ma Israyiil yukki a'di gway mo ka manna\* mo. A'di wana e ki emen to jin miinu a'tash dhali ta gi kush mo. Dhali 'kuny piti waka biskwiita po'd 'ban jin miinu ka yina dham mo be. <sup>32</sup> Dhali aMusa oki gwo mo ki: TAPA kanki ana mmodhuwa mannan tiya gom emen bana jin mina uni mish tonte/ 'peni ji gi cikina a'di ana mmoshwa e mombwaasho mo me'd jin suskina a'di ana ka pije/ mo 'peni Pa Masir mo be. <sup>33</sup> Dhali aMusa oki'da Haruun gwo mo ki: Buthi dhur mo dhali 'thutha manna jin baru ka balapip i bwaman mo. Dhali kar ki a'di ibwambor gi TAPA mo ki a'di minu kar ki tur mo gom emen bana mo. <sup>34</sup> Me'd gwo jin kankina TAPA aMusa mo tani wakan aHaruun karki'da manna e mo jin mina a'di di ki sule/ mo ibwambora sanduuk jin dina gwoḡkan jin tenu mo be. <sup>35</sup> Dhali 'kwani ma Israyiil

\* **16:31** Manna: 'pemen piti ta *atinta a'dan*?

uni shwakina manna ki yili issu/ mo ntagi uni pu'dkin mo e bampañ Kanaan mo dhali 'ko mo.

<sup>36</sup> Tom bar yan wana e ka balapip iss 'de/ mo be.

## 17

### *Yi'de/ 'Pena Kuluny Wosh mo*

<sup>1</sup> Arisa ñul'kup 'kwani ma Israyiil 'baar mo uni joçkin mo 'peni mombwaasho jin yuku gway ka Siin mo dhali joçkon e mon tiya ka ris mo isi me'd gwoñkan gi TAPA mo. Dhali uni ki thum moñ'kom buni e Pan Repidiim mo hili yi'deñ kamu/ yisa di'da jin mina 'kwani i pi mo. <sup>2</sup> Gom gwo gi wakan mo tani 'kwani miikina gumgum apowa Musa o ki: Ci am yi'de/, aman ki pi mo ma. Dhala Musa thoçki uni gwo mo ki: Atinta miikina uma gumgum apo/ aha/ kan mo? Atinta si'da/ pala um TAPA kan?

<sup>3</sup> Hili 'kwani ku'thkina 'kus guñkuru/ mo imun gom yi'de/ mo dhali 'kwani miikina gumgum apo/ aMusa naskina/ mo dhali o gwo mo ki: Atinta i susina /e aman ka pije/ mo 'peni Pa Masir mo mmo'kosh aman dhali uçim bam dhali to em bam jwa mo ki yi'dem bu'th kan mo?

<sup>4</sup> Wakana Musa 'thoki TAPA mo ki: Atinta i miga/ mii mo gom 'kwani gwansan mo? Uni 'dishkina 'twa/ mo mmo'kosh aha/ ki wosh mo be.

<sup>5</sup> Dhali TAPA oki'da Musa gwo mo ki: Yayi ibwambori 'kwani mo. Susi 'kwaniñ gwanyjwaha/ ma Israyiila tiya nyakki /e mo dhali guyi cwam pini i me'd mo a'di jin dorkina /e yi'de/ ma Niil mo dhali yaku/ mo. <sup>6</sup> Aha/ mina dosh ibwambori /e apo/ wosh mo e Wosh Sinaa/ mo. Dhali /e mini dor wosh mo dhali yi'de/ midi gaçu/ ka pije/ mo 'peni

a'di mo jin mina 'kwani i pi a'di mo. Dhali aMusa miiki a'di wakan mo e jis e gi gwanyjwahan' kwani ma Israyiil mo be. <sup>7</sup> Dhali a'di yukki yansan gway ka Massa\* mo dhala Miiriba† mo haali/ 'kwani ma Israyiil miikina gumgum mo dhali uni palki TAPA mmo/o gwo mo ki: A TAPA di'di bwamani ana 'te/ tana walla piyi'd mo?

*'Kwani ma Amaliik Pikunu E mo*

<sup>8</sup> Yan'ko'd 'kwani Amaliik pu'dkin mo dhali as 'kwani ma Israyiili cine/ mo e Pa Repidiim mo be. <sup>9</sup> Dhali aMusa oki'da Jeshuwa gwo mo ki: Kwanyi 'kwanim bana mo. Dhali iiyi um ka pije/ mo mmo/as 'kwani Amaliik nycine/ mo. Ka'thamo/ aha/ mina dosh i 'kupan wosh mo ki cwa ma Arumgimis e me'd pem mo be. <sup>10</sup> Wakana Jeshuwa miiki'd mo me'd jin kankin ma Musa a'di gwo mo. Dhali uni as ki 'kwani Amaliik nycine/ mo. Dhala Musa dhala Haruun dhala Huur iikin ka gagamis i 'kupan wosh mo be. <sup>11</sup> Me'd jin 'de'kkin ma Musa me'di mis mo tani Israyiil piki mii e mo. Dhali me'd jin thulkina a'di me'd piti ka 'cesh mo tani 'kwani Amaliik uni piki mii e mo be. <sup>12</sup> Hili me'd ma Musa i wuki e mo. Wakan uni kalki wosh mo gom a'di mmoça'b apo/ a'di mo. Dhali aHaruun dhala Huur bu'thki me'd piti mo, jan tal 'deñ kamu/ ki 'bana 'deñ kamu/ mo dhali jan kamu/ ka 'bana kamu/ mo. Wakan me'd piti 'bi'thkina is mo ntagi mo jin yakin ma tente/ jis mo be. <sup>13</sup> Ki mii yan mo tani Jeshuwa dorki 'kwani Amaliik 'twa/a 'cesh mo ki gandala turga/ mo be.

---

\* **17:7** Massa: 'pemen piti ta *mompal* † **17:7** Meriba: 'pemen piti ta *mo ma gumgum*

14 Dhali TAPA oki'da Musa gwo mo ki: 'Kwari gwo yansan mo ki gwo jin minu ka e mo e bwaman ma warkanj 'kuç mo. Dhali bahi gwo yansan e bwany 'ce ma Jeshuwa mo haali/ aha/ mina 'ce'd 'Kwani Amaliik sho'k ka kuluny mo be. 15 Dhali a Musa nyan'ki'da gwata/ mo dhali yuk a'di gway mo ki: TAPA a'di i ta'da berkam pem mo. 16 A'di o gwo mo ki: 'Deka berkam piti isi mis mo. TAPA midi as 'kwani Amaliik nycine/ mo ki sule/ sule/ mo be.

## 18

### *ARau/iil Ya ki Yilkina/ Bway Pa Musa mo*

1 Rau/iil jin ta'da mar ma Musa ta'da gasiis gi Pam Midyaan mo. A'di cikki gwo goma ris to 'baar mo jin miikin ma Arungimis goma Musa mo dhali 'kwanim piti ka Israyiil mo. Dhali a'di cikki gwo ki TAPA suski 'Kwani Israyiil ka pije/ 'peni Bampa/ Masir mo.

2 Dhala Rau/iil jin ta'da mar ma Musa mo a'di suski'da Sippuura mo a'di jin ta asha Musa mo i'ko'da Musa hashki'da yim mo nyakki ucinj gwath ma yim su/ mo 'peni a'di mo, 3 dhali ucinj gwath ma yim su/ mo. Jan tal 'de/ yukkunu gway mo ka Jirshuum\* mo, haali/ aMusa oki gwo mo ki: Aha/ yakina yany ca/ mo e bampa/ 'kwanin tiya mo.

4 Dhali gway gi jan kamu/ mo tani a'di i ta'da Iliyaasir† haali/ a'di oki gwo mo ki: Arungimis ma babam pem mo tani a'di ta'da manwoth aha/ mo dhali woth aha/ mo 'peni gandal ma Pirawn

---

\* **18:3** Jirshuum: Gway yan wana e ki gwo jin onu ki: *Wathi/ 'peni bampaŋ kamu/ mo ki 'twaŋ 'kwani Ibraniyiin mo.* † **18:4** Eliyaasir: Gway yan wana e ki gwo jin onu ki: *Arungimis wothi aha/ mo.*



mo be. <sup>5</sup> Dhala Rau/iil pu'dki'd mo nyaḱki asha Musa dhali iya/i su/ mo e mo jin bu'thkin ma Musa mondi me'd e mombwaasho e wosha turga/ ma Arumgimis mo be. <sup>6</sup> Dhali a'di hashki'da Musa gwo mo ki: Amar pini ka Rau/iil a'di yayi'd nyaḱki ashin mo dhali ucin gwath ma yimi su/ mo be.

<sup>7</sup> Wakana Musa yaki'd mo dhali gama mar piti 'kup mo dhali 'tuk a'di i is mo dhali pi a'di 'twa/ mo. Dhali uni theki me'di montal 'de/ mo dhali uni iiki bway gu'b burrine/ mo be. <sup>8</sup> Dhali yan'ko'da Musa torki'da mar piti aris to 'baar mo jin miikina TAPA a Pirawn mo dhali aris 'kwani Pam Masir i 'baar mo gom gway ma Israyiil mo. Dhali a'di torki'da ris ton ditga/ kun pu'dkina po/ uni i bway mo dhali mii jin wothkina TAPA uni mo be.

<sup>9</sup> Dhala Rau/iil 'kunykina bwa mo gom tom 'borga/ jin miikina TAPA goma Israyiil mo e mii jin miikina a'di mmo'cuk uni ka pije/ 'peni me'd gi 'kwani Pam Masir mo be. <sup>10</sup> Dhala Rau/iil oki gwo mo ki: Mom'bor mii gom TAPA mo a'di jin 'cukki um ka pije/ mo 'peni me'd gi 'kwani Pam Masir mo dhali 'peni me'd ma Pirawn mo. Dhali mom'bor mii gom TAPA jin 'cukki 'kwani 'peni mii cinkinam buni mo be. <sup>11</sup> Shwane/ aha/ misha ki TAPA a'di i ekki'd mo mmobola risa ruma tiya e mo haali/ a'di 'cukki 'kwani mo 'peni bwan 'kwariny me'd gi 'kwani Pam Masir mo ki uni tu/ulki uni ki mii math mo. <sup>12</sup> Dhala Rau/iil a'di jin ta'da mar ma Musa mo a'di ciki to jin cinu ki me'd jin 'thanu o'd dhali miiya Arumgimis abasa 'cesh mo. Dhala Haruun dhali aris 'kwani gwanyjwaha/ ma Israyiil uni pu'dkin mo dhali shwa tonte/ jin karu ki she/ goma Arumgimis mo nyaḱka mar ma

Musa mo be.

<sup>13</sup> Dhali ka'thamo/ ki en kamu/ mo tani aMusa ca'bki'd mo dhali dwall 'kwani gwo mo. Dhali 'kwani doshkin mo mmo'kama Musa is ki dek mo 'peni mon'thamo/ ntagi mom'pimpili/ mo be.

<sup>14</sup> Ka mar ma Musa parki'da ris to gwansan e mo kun miikina a'di mo gom 'kwani mo tani a'di oki gwo mo ki: Atinta a'dan jin miikina /e 'kwani mo? Atinta dina /e /e 'de/ kan dhali aris 'kwani doshkini 'kam /e is mo 'peni mon'thamo/ ntagi mom'pimpili/ mo?

<sup>15</sup> Dhali a Musa thokki'da mar piti gwo mo ki: Haali/ 'kwani pu'dkini aha/ mo mmotheke'th gwo mo goma Arumgimis mo be. <sup>16</sup> Ki uni su'kkin ki gwo mo tani yan'ko'd uni ki iiyu/ i aha/ mo dhali aha/ ki mish gwo pwaḵ bwa bese/ i bwamani uni gun su'kkin ki gwo mo. Dhali aha/ ki dhu uni mo mmomish gwoḵkan ma Arumgimis kun 'kwarkunu mo dhali gwoḵkan piti kun cinu mo be.

<sup>17</sup> Mar ma Musa oki a'di gwo mo ki: To jin miikina /e yisa 'boro'da. <sup>18</sup> /E dhali aris 'kwani gun iiyini /e mo tani um mina isi wu e mo, haali/ to diṭadiṭ gom /e mo. /E yisa mini mish ṭel shoka 'cesh /e 'de/ mo yisa. <sup>19</sup> Ciki gwo gi 'twam pem mo. Aha/ mina logom /e ki gwo mo dhali Arumgimis midi di nyakki /e mo. A'di 'boro'd gom /e ki dosh i bwaman 'kwani dhali Arumgimis mo dhali kala ris tom buni kun ṭoci uni 'kus eya Arumgimis mo be. <sup>20</sup> Dhali /e mini ṭor uni gwoḵkan mo dhali gwo gom moḵko mo. Dhali dhuyi uni mo mmomish bway mo a'di jin mina uni mish ii nycine/ mo gom to jin mina uni i mii mii mo be.

<sup>21</sup> Hili kwanyi 'kwani kun mishi mii mo si'da/ 'peni aris 'kwani mo, dhali dhu uni ki jwaha/ apo/ 'kwani alip mo dhali apo/ iss 'kwanimpa ka mudhe'd mo dhali apo/ iss 'kwanimpa isu/ i'ce'dka 'kume'd mo dhali apo/ 'kwani ka 'kume'd mo be. Uni mini mii ta 'kwani gun ko/on Arungimis mo, 'kwaningwath kun dhelel ma du mo dhali uni kun shi/ki mii kun wanu 'kwani is ki ton tiya i e mo.

<sup>22</sup> Dhali dhalki uni a'di i dwall 'kwani gwo isa yempa/ mo. Eya ris dhan mii kun piki e mo tani uni mini mishi uni kalu i /e mo. Hili ushi mii kun po'da she/ mo tani uni a'di mini pwa<sub>k</sub> uni bwa mo uni ki is buni uni 'cena mo. Wakan a'di i mina to i 'dish mii ki 'dish gom /e mo dhali uni mini mish ton di<sub>tin</sub> nyak kal ki /e mo be. <sup>23</sup> Wak<sub>ki</sub>/ /e mini mii mii yan mo tani dhali Arungimis kanki /e wakan mo tani yan'ko'd /e mini mish 'dim 'kup mo. Dhali aris 'kwani gwansan si'da/ mini ii mom buni ki mon<sub>ku</sub>'th is mo be.

<sup>24</sup> Gom gwo gi wakan mo tani aMusa a'di ciki'da hirdhe/ ki gwo ma mar piti mo dhali miiya ris to gwansani 'baar mo jin okina a'di mo be. <sup>25</sup> AMusa a'di kwanyki 'kwanin<sub>g</sub> wath kun mishki mii mo 'peni aris 'kwani ma Israyiil mo dhali dhuki uni mmota tapa apo/i 'kwani mo, i tapa kun ji 'kwani alip mo dhali 'kwani iss 'kwanimpa i mudhe'd mo dhali a/iss 'kwanimpa isu/ i 'ce'dka 'kume'd mo dhali imandwall gwo i 'kume'd mo be. <sup>26</sup> Dhali uni dwallki 'kwani gwo isa yempa/ mo. Gwo kun 'bitha'bi'th mo tani uni kalki a'di ka Musa mo, hili ushi mii kun po'da she/ mo tani misha uni dwall ki is buni uni 'cena mo be.

<sup>27</sup> Dhali yan'ko'da Musa dhalki'da mar piti bway

mo mmoya mo dhali a'di yaki'd mo ki bway bam-pam piti mo be.

## 19

### *E 'Kuwosh Sinaa/ mo*

<sup>1-2</sup> 'Kwani ma Israyiil iikin ka pije/ mo 'peni Pa Repidiim mo. Dhali ka cima 'de/ ka ppee 'kupi kwara 'ko'di uni iikin mo 'peni Pa Masir mo tani uni pu'dkin mo e mombwaasho ma Sinaa/ mo be. Dhali imun mo tani Israyiil bu'thki moŋ'ko me'd i bum'pen i wosha turga/ mo be.

<sup>3</sup> Dhali aMusa seki mis wosh mmogam Arumgimis 'kup mo. Dhali TAPA yukki a'di mo 'peni wosha turga/ mo dhali o gwo mo ki: Yase/ i mina /e i tor 'kwani ma Israyiil gwo mo ki: <sup>4</sup> Um mishki to kun miikika/ 'kwani Pa Masir me'dyin mo dhali bahili aha/ borkina um ka bi ma wulu/ mo dhali susu um e aha/ mo be. <sup>5</sup> Dhali wakki/ um mini ha gwo gi 'twam pem e mo dhali tel gwom pem jin gamu/ me'd mo tani um mini ta 'kwani gun kwanyka/ ka me'd pem kun miga/ nyuny mo e bwaman ma aris 'kwani mo haali/ aris mony'ceshi 'baar mo tani uni ta kum pem mo be. <sup>6</sup> Dhali um mini ta kum pem gun cinu aha/ aha/ 'de/ mo. Dhali um mini dhu miim pem me'd igasiis mo. Gwo gwansan a'di i mina /e i tor 'kwani ma Israyiil mo be.

<sup>7</sup> Wakan aMusa thulki'd mo dhali yukki gwanyjwahan 'kwani mo dhali tor uni aris gwo gwansani 'baar mo uni gun kankina TAPA a'di mo be. <sup>8</sup> Dhali aris 'kwani 'baar mo thokki gwo imontal 'de/ mo dhali oki gwo mo ki: Aris gwo gwansan kun okina TAPA mo tani mina amani mii mo.

Dhali aMusa dokki gwoŋ 'kwani ka nyan'ko'd bway TAPA mo be.

<sup>9</sup> Dhali TAPA oki'da Musa gwo mo ki: Aha/ mina yaku/ i /e ka rak jin dhinya/ e ki dhiny mo ki 'kwani mini mish ki aha/ tora tor nyakki /e mo. Dhali uni si'da/ mini gam /e gwo is ki sule/ sule/ mo. Dhali yan'ko'd aMusa torki gwoŋ 'kwani e TAPA mo be.

<sup>10</sup> Dhali TAPA oki'da Musa gwo mo ki: Yaku/ i 'kwani mo dhali dhu uni ki she/ shwane/ mo dhali ka'thamo/ mo. Dhali dhalki uni wusi burrinyem buni mo <sup>11</sup> dhali thosoni is mo goma 'thamo/ can mo. Haali/ ka'thamo/ can mo tani TAPA a'di midi i thulu ka 'cesh mo apo/ 'Kuwosh Sinaa/ mo e jis e gi 'kwani 'baar mo. <sup>12</sup> Dhali /e mini kar gwayu/ ka kukul is mo ki 'ko'd gwar wosh jin mina 'kwani 'koki 'cith a'di mo. Dhali oyi gwo mo ki: Hili ki 'bore/ ki um 'koki se 'ku wosh mo walla 'dish a'di is mo. Ba a'di yin jin midi ta Wosh Sinaa/ is ki me'd mo tani minu 'kosh jwa mo be. <sup>13</sup> Me'da kamu/ yisa midi ta a'di is ki me'd yisa mo hili a'di minu 'kosh ki wosh mo walla minu shin ka thopa mo. Wakki/ ta to e walla wathimpa mo tani a'di midi mish di ki e yisa. Ka poome/ midi ko mo tani yan'ko'd uni mini iiku/ 'kup ki wosh mo.

<sup>14</sup> Wakan aMusa yaki'd ka 'cesh mo 'peni 'kuwosha turga/ mo e 'kwani mo dhali tor 'kwani gwo mmothoson is mmoluŋ mo. Dhali uni wuski burrinyem buni mo be. <sup>15</sup> Dhali a'di oki 'kwani gwo mo ki: Thosoni is mo goma 'thamo/ can mo. Dhalku/ up ki mii 'dish is mo.

<sup>16</sup> Mon'thamo/ jin 'kon ma po/i kwara mo tani kon dor ma sho'k diki'd mo dhala wara sho'k mo dhali arak jin 'cethe'da 'tum apo/ 'kuwosha turga/

mo. Dhali ko ma poome/ dhi'thki'd ki nyanye/  
 mo. Wakan aris 'kwani kun 'kokin e mo jin butha  
 uni moŋ'ko me'd mo tani uni dekin ki bir bir mo.  
 17 Dhali yan'ko'da Musa suski 'kwani ka pije/ mo  
 'peni moŋ'kom buni mmogama Arumgimis 'kup  
 mo. Dhali uni doshkin mo e bum'pen wosha  
 turga/ mo. 18 Dhali 'kuwosh Sinaa/ ka kuluny  
 a'di koṭhḱunu is ka ku'd mo haali/ TAPA i thulki'di  
 a'di ki o'd mo. Dhali aku'd piti a'di yaki mis mo  
 me'd ji ma purun mo. Dhali wosha turga/\* kakulu  
 mo tani a'di yikinki is kagahara ki nyanye/ mo.  
 19 Dhali ki ko ma poome/ gwoki'd ki nyanye/ dhali  
 ki nyanye/ mo tani aMusa ṭorki'da ṭor mo dhali  
 Arumgimis thoḱki a'di gwo ki 'twa/ jin wa ki kon  
 dor ma sho'k mo be.

20 Dhali TAPA thulki'd ka 'cesh eya liman wosh  
 Sinaa/ mo dhali yuḱa Musa bwaya liman wosh mo.  
 Dhala Musa a'di i seki 'kuwosh mo be. 21 Dhali  
 TAPA oki'da Musa gwo mo ki: Thulku/ ka 'ceshi  
 'kwani dhali rumi 'kwani ki gwo mo isi ciki/ ki uni  
 mini 'koki 'ceṭhḱu/ ki tur mo mmohil aha/ mo ka  
 'thime/ mo. Haali/ wakki/ miinu kan tani uni ka ris  
 ka ris mini wu mo be. 22 Dhali si'da/ dhalki igasiis  
 uni kun iiyin ki 'dishe/ e TAPA dhagam is buni mo  
 isi ciki/ ki TAPA midi diki dor uni mo.

23 Dhali aMusa oki TAPA gwo mo ki: 'Kwani  
 mini molku/ seku/ bway 'kuwosh Sinaa/ mo haali/  
 /e ki is pini ḱanki aman gwo mo mmo/o ki: Kari  
 gwayu/ mo mmo'kam 'kuwosha turga/ is mo dhali  
 dhagami a'di mo.

24 Dhali TAPA oki a'di gwo mo ki: Yaku/ ka 'cesh

---

\* 19:18 Awarkanḱ 'kuḱa tiya o gwo ki: 'Kwani dekin ki bir bir mo.

mo dhali susa Haruun nyakki /e bway aha/ mo. Hili dhalku/ ki dhal igasiis bway dhali aris 'kwani mo mmo'ciṭḥ gwayu mo mmo/ii i aha/ mo haali/wakki/ miina uni kan mo tani aha/ mina dor uni mo be. <sup>25</sup> Wakan aMusa a'di i yaki'd ka 'cesh mo e 'kwani mo dhali ṭorki uni gwo jin okina TAP̄A mo be.

## 20

### *Gwoṅkan kun 'Koni 'Kume'd mo*

<sup>1</sup> Arumgimis oki'da ris gwo gwansani 'baar mo mmo/o ki:

<sup>2</sup> Aha/ tana TAP̄A Arumgimis pini jin suski /e ka pije/ mo 'peni Pa Masir mo 'peni mo jin miikunu / e ki miiny ciṅkina/ mo.

<sup>3</sup> /E mini mii dhalku/ ki mii luṅa ruma tiya mo. / E mini mii luṅ jasi aha/ 'de/ mo.

<sup>4</sup> /E mini mii dhalku/ to ki mii uk mo jin mina /e i luṅ mo, a'di jin wana e ki toṅ kamu/ jin di'd e momis walla jin di'di mony'cesh walla jin di'd e yi'de/ e bwan'kwariny mony'cesh mo.

<sup>5</sup> /E mini mii dhalku/ ki mii luṅ to/uka kamu/ mo walla mii uni to mo. Haali/ aha/ tana TAP̄A Arumgimis pini mo. Aha/ yisa mina dhal /e bway mmoluṅa ruma kamu/ mo. Aha/ dora 'kwani gun shi/aa/ i e dhali gun ush gwom pem mo. Dhali aha/ dora emen buni ka lonthoth i taga po/ doṅon mo.

<sup>6</sup> Hili aha/ ṭora mo/en jin telu sho'k mo gom emena alip kun enki aha/ mo dhali dhu gwoṅkan pem mo.

<sup>7</sup> /E mini mii dhalku/ ki yer gway gi TAP̄A Arumgimis pini ka wuny is ka ṭor mo haali/ TAP̄A midi diki dhal a'di jin yeri gway piti ka ṭor mo be.

<sup>8</sup> Kayi acima pesu/ e mo mmokar a'di ki she/ ki dhelel dhelel mo.

<sup>9</sup>/E ta ga cimi pe'de/ mo mmomiiya risa tu'c pini 'baar mo. <sup>10</sup>Hili acim ma pesu/ mo tani a'di ta'da cim gi mo si/is gom aha/ mo be. E a'di mo tani /e mini mii dhalka tu'c pini mo, /e dhali ya/m pini mo dhali 'bwa/m pini mo walla cin̄kina/ wathin̄ gwaṭh jin mii'da tu'c pini mo dhali cin̄kina/ nyara/ jin mii'da tu'c pini mo dhali bip pini mo dhali wathi/ jin yayi yilkina/ e pum mo. <sup>11</sup>Haali/ acim pe'de/ mo tani aha/ jin tana TAPA uk̄kina momis mo dhali mony'cesh mo dhali kumma/ yi'de/ mo dhali aris to kun 'kokin e bwaman uni mo. Bahili ka cim ma pesu/ mo aha/ sikina is mo. Gom gwo gi wakan mo tani aha/ 'borkina cim ma pesu/ mii mo dhali kar a'di ki ji gi kogu mo be.

<sup>12</sup>Taki cim dhali kwan mo ma, ki yil pini jin dina /e ki e mo mini ta ris mo e mo jin min ma Arumimisi ciki /e mo be.

<sup>13</sup>/E mini mii dhalka mee ki 'kosh mo.

<sup>14</sup>/E mini mii dhalku/ miinyɔal ki mii mii mo.

<sup>15</sup>/E mini mii dhalku/ to ki kwal mo.

<sup>16</sup>/E mini mii dhalka tor ki kal apo/ wathin̄ kamu/ mo.

<sup>17</sup>/E mini mii dhalku/ bwa ki mii 'thoṭh gom gu'b gi wathin̄ kamu/ mo. /E mini mii dhalku/ bwa ki 'thoṭh goma 'bom gi wathin̄ kamu/ mo walla gom wathi/ jin ta cin̄kinam piti mo walla nyarany cin̄kinam piti mo walla mor bip piti mo walla thulun̄y piti mo walla ton tal 'den̄ kamu/ jin di'd e gu'b gi wathin̄ kamu/ mo be.

*'Kwani ko/ Is mo*



<sup>18</sup> Dhali ki 'kwani nyith mondor ma sho'k mo dhala wara sho'k mo dhali ko ma poome/ mo dhali wosha turga/ mmoyakina a'di aku'd mo tani 'kwani ko/ki is mo dhali den ki bir bir mo dhali uni doshkin isa dhana mo be. <sup>19</sup> Dhali uni ki owa Musa gwo mo ki: /E a'di i mini wal 'twa/ nyakki aman mo dhali aman mina cik gwo mo. Hili aman ko/a is gom wakka Arumgimis a'di midi wal 'twa/ i nyakki aman mo tani aman mina wu mo be.

<sup>20</sup> Dhali aMusa oki 'kwani gwo mo ki: Dhalki is ki ko/ mo ma, haali/ Arumgimis pu'dki'd mo mmopal um mo dhali woṭh um mmoha gwom piti e mo ki um mini 'koki mii miinthus mo be

<sup>21</sup> Hili 'kwani doshkin isa dhanan gana/ mo imun mo. Jasa Musa a'di 'de/ 'dishki'da raḳa dhiny e is mo e mo jin dikin ma Arumgimis mo be.

*To kun Uḳu dhala Gwaṭa/*

<sup>22</sup> Dhali TAPA oki'da Musa gwo mo ki: Yase a'di i mina /e i o 'kwani ma Israyiil mo ki: Um mishkin ki is bum ki aha/ ṭorkina ator nyakki um 'peni momis mo. <sup>23</sup> Um mini mii dhalka ruma kamu/ ki mii uk 'peni 'dolkon kush walla 'dolkon gana/ mo mmokar ka par ki aha/ mo, jin mina umi luḳ mo. <sup>24</sup> Agwaṭa/ ma 'cesh a'di i mina umi uk mo mmomii aha/ abasi cine/ mo 'peni ka'bal pini dhali bip pini mo mmota to jin cinu ki me'd goma Arumgimis mo. Kun tiya minu ci mmo'tha o'd ka kuluny dhali kun tiya minu ci gom monḳu'th is goma Arumgimis mo. E mo guni 'baar mo jin rak gway pem kakunu e mo tani aha/ mina pu'dku/ i um mo dhali 'bor um mii mo be.

<sup>25</sup> Dhali ki um mini uḳa gwaṭa/ 'peni wosh mo tani um mini mii dhalki a'di ki uk 'peni wosh jin

pathu ki 'doro/ mo haali/ wakki/ um mini path a'di  
ki 'doro/ mo tani a'di yisa midi 'kosh jwa mo yisa  
gom to jin kogu mo. <sup>26</sup> Dhali um mini 'koki seya bor  
ki mis gi ushi mon tan eya gwatam pem mo haali/  
um mini tora yir bungwar is bum eya tente/ mo be.

## **Gwo Ma Arumgimis Uduk New Testament and OT Portions**

copyright © 2005 SIM International

Language: Uduk

Translation by: SIM International

### **Uduk New Testament and OT Portions**

Published by Bible Alliance Mission, 1983.

. If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the SIM at [www.sim.org](http://www.sim.org).

. This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-10-02

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

f734434c-b6bd-5d21-abc6-692c3842e034